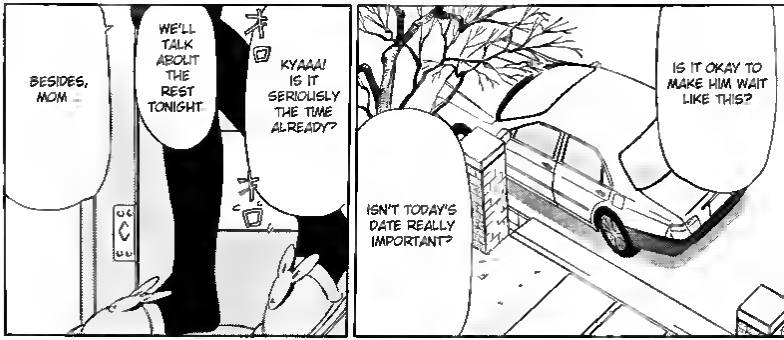
『WHITE ALBUM』TVアニメ放送中！
Camp
MANA
MANA.
トン
現代国
トン
SERI-OUSLY !!
ARE YOU LISTENING TO MOMMY?
I'M SICK OF HEARING IT!
I DON'T NEED A HOME TUTOR!!

CAR
MOMMY'S DOING ALL THIS FOR YOU, MANA.
I'M GOING OUT.


BESIDES, MOM...
WE'LL TALK ABOUT THE REST TONIGHT.
KYAAA! IS IT SERIOUSLY THE TIME ALREADY?
ISN'T TODAY'S DATE REALLY IMPORTANT?
IS IT OKAY TO MAKE HIM WAIT LIKE THIS?

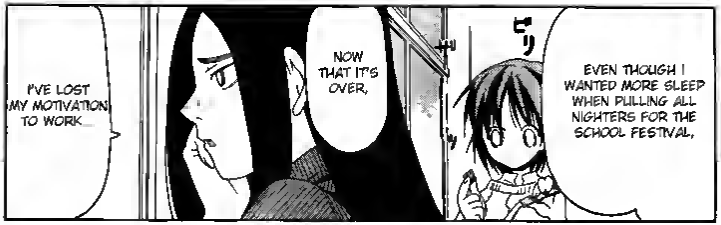
TONIGHT WILL BE THE FIRST TIME IN A WHILE SINCE WE'VE HAD A MEAL TOGETHER AS A FAMILY WITH DAD.
DON'T FORGET IT!
PROMISE ME!!

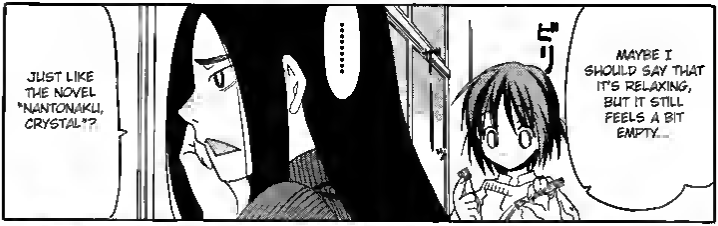
Chapter 8
WHITE ALBUM
ホワイトアルバム
CREATOR - NOMNLUS
ARTIST - AKEMI CHIHO
SCANLATOR - RED NINJA
©AQUAPLUS
VOLUME 1 WILL BE ON SALE ON MARCH 27TH

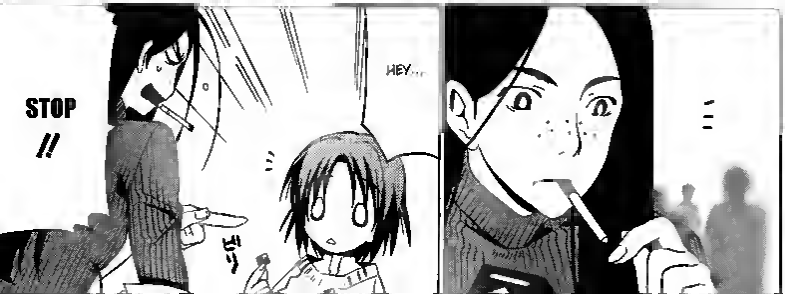
Plot Summary

THE PROTAGONIST, FUJI TOMOYA, IS A NORMAL EVERYDAY UNIVERSITY STUDENT. BUT THERE IS SOMETHING THAT MAKES HIM UNIQUE - HIS GIRLFRIEND, WHO HE HAS LOVED SINCE HIGH SCHOOL, IS NONE OTHER THAN MORIKAWA YUKI, THE EVER-FAMOUS IDOL. EVEN THOUGH THEY ATTEND THE SAME UNIVERSITY, THEIR TIME TOGETHER DWINDLES AS HER POPULARITY RISES. IN THE COMING WINTER SCENERY, WILL THE TWO LEAVE THEIR MARK ON THE ROMANTIC PURE-WHITE BACKGROUND?

I'M BORED
AH


EVEN THOUGH I WANTED MORE SLEEP WHEN PULLING ALL NIGHTERS FOR THE SCHOOL FESTIVAL,
NOW THAT IT'S OVER,
I'VE LOST MY MOTIVATION TO WORK...


MAYBE I SHOULD SAY THAT IT'S RELAXING, BUT IT STILL FEELS A BIT EMPTY...
.....
JUST LIKE THE NOVEL "NANTONAKU, CRYSTAL"?


HEY...
STOP
//

THE ONE THAT WANTS TO SCREAM IS ACTUALLY ME!!
THERE SHOULD BE A LIMIT TO HOW DENSE YOU CAN BE...
KYAAA...

BUT MISAKI, YOU HAVE TO PULL YOURSELF TOGETHER. HOW ELSE CAN YOU BE A ROLE MODEL FOR THE OTHER CLUB MEMBERS?
YOUR MIND'S ELSEWHERE. I CAN UNDER-STAND...
LOOKS LIKE IT WON'T GO BACK TO NORMAL EVEN IF IT'S HELD UP.

WHAT ARE YOU THINKING ABOUT?
.....
...EN
...YEAH

EH?

カァ…
……
IT'S NOTHING
FUJII-KUN
*NOD
……
MISAKI-SENPAI

HOW ARE YOU FEELING?
I'M VERY GRATEFUL, MISAKI-SENPAI,
IT WAS DELICIOUS.
THANKS FOR TAKING CARE OF ME.
YOU DIDN'T HAVE TO WASH IT,
I WAS GOING TO MAKE IT AGAIN TODAY ANYWAY.
BUT I'M PLANNING TO DROP BY MY WORKPLACE TODAY.
WHEN WILL YOU BE DONE?
I GUESS AROUND 7
THEN, I'LL DROP BY YOUR PLACE AFTER SOME SHOPPING.
HEE HEE HEE HEE HEE
A GUY ?

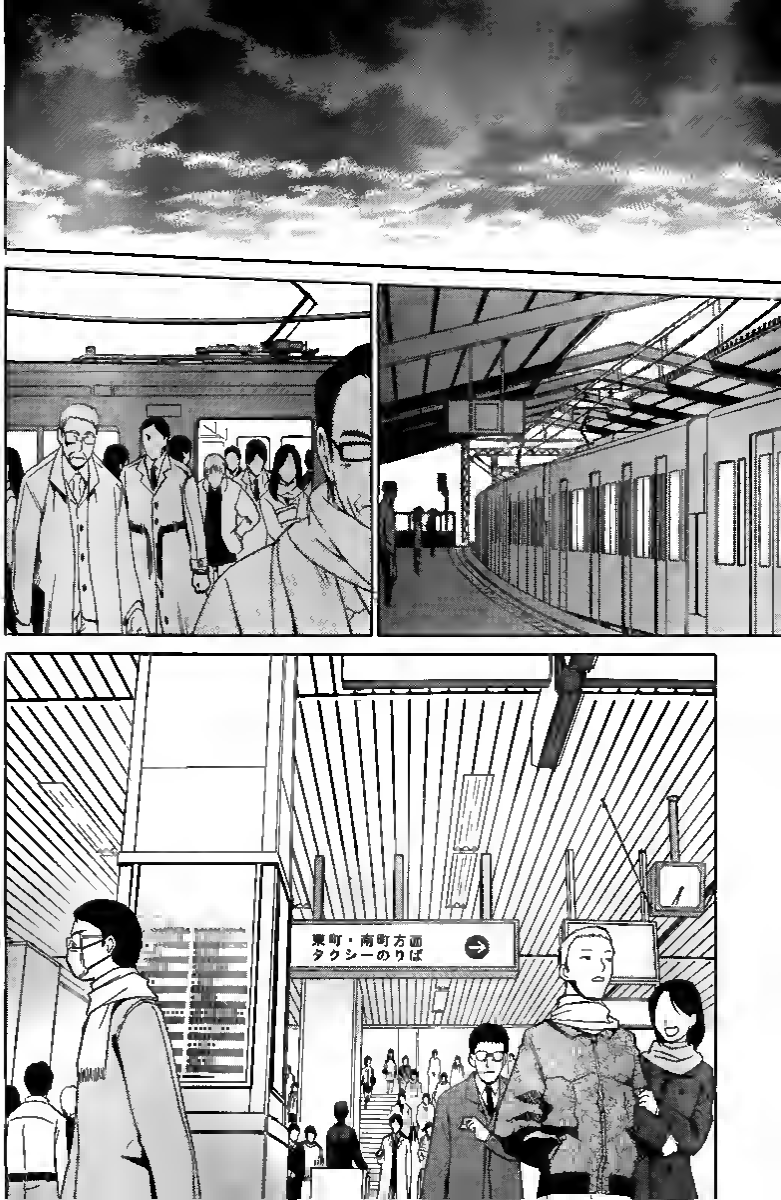
NOOOO !!
DON'T MISUN-DERSTAND !!
DON'T WORRY ABOUT IT, DATING IS ONE OF YOUR FREEDOMS ANYWAYS.
.....
.....
HUFF
REALLY
IT'S NOT LIKE THAT
Ding Dong
Ding — Dong
MIS KI-SENPAI ...?
COULD I COME IN?

WAAAAH, WE HAVE TO CLEAN UP THIS PLACE FIRST.
ANYWAY, YOU CAN REST, FUJII-KUN.
SENPAI ...
DON'T WORRY ABOUT IT.
I'LL BE USING YOUR WASHING MACHINE.
ガラ
.....
コウ

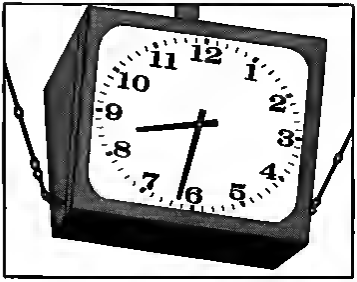
SENPAI, WHY...
DURING TIMES LIKE THIS...
PRECISELY BECAUSE OF TIMES LIKE THIS
.....
YOU'RE VERY TROUBLED, RIGHT?
ALONE BY YOURSELF... ESPECIALLY WHEN YOU'RE SICK.

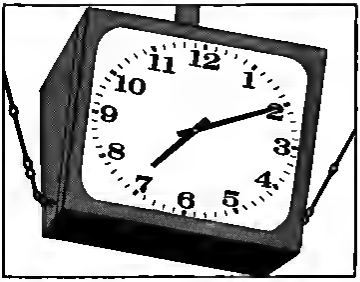
LOOKS LIKE YUKI IS VERY BUSY AT THE MOMENT AS WELL.
ゴウン
……
ゴウー
YOU OWE ME.
…EH?
スッ
YOU'LL HAVE TO HELP OUT THE DRAMA CLUB AGAIN NEXT YEAR.
THANKS FOR YOUR HELP.
OUR CLUB IS LACKING GUYS. SO WE'LL BE EXPECTING A LOT FROM YOU NEXT YEAR.

...
YUKI.

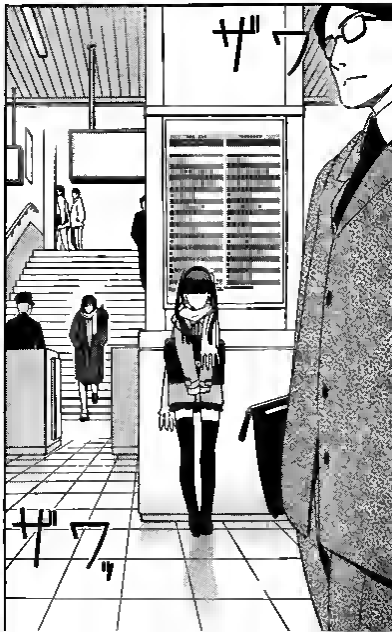

東町・南町方面
タクシーのりば

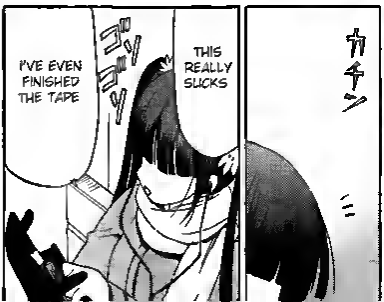
MANA, LET'S GO TO THE MOVIES
SORRY, I'LL HAVE TO PASS
TODAY IS FAMILY SERVICE DAY!
I'VE ALREADY PROMISED MY DAD!!
WE'RE MEETING UP AT 7 O'CLOCK AT THE CENTRAL CHECKPOINT
SONY
WALKMAN





THIS SUCKS ...
……




I'VE EVEN FINISHED THE TAPE
THIS REALLY SUCKS
ゴソゴソ
カチン

I PICKED THIS UP AT THE SCHOOL FESTIVAL.
NO WAY, I BROUGHT THIS WITH ME?
AHHH...
WATCH WHERE YOU'RE GOING !!
ARE YOU OKAY ?
.....
THIS TAPE
WHAT,
DO YOU HAVE A PROBLEM WITH OTHER PEOPLE'S HOBBIES !?

ズズッ

……
YOU ARE …
The initial meeting with Mizuki Mana…
Is the trouble filled fairy tale about to start?
▼▼ To be continued

White Album

Chapter 8

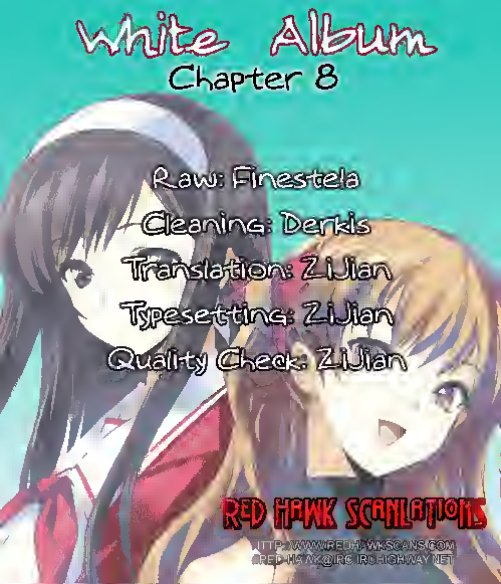
Raw: Finestela

Cleaning: Derkis

Translation: ZiJian

Typesetting: ZiJian

Quality Check: ZiJian



RED HAWK SCANLATIONS

HTTP://WWW.REDHAWKSCANS.COM

REDHAWK@IRCIRCHIGHWAY.NET

UGUUU

ズズ
?
YOU ARE

GIVE IT BACK !!
NO ...
IT'S NOT WHAT YOU THINK...
THIS IS...!!
EH?
THIS TAPE
WAH!
AH
BUT, THIS TAPE IS CLEARLY MINE
EH ?
GIVE IT BACK !!
ENOUGH ALREADY, GIVE IT BACK!
AH.
タリーン
ACHOO!

Volume 1 of the manga on sale now /

WHITE ALBUM (ホワイトアルバム)

Chapter 9

CREATOR: AQUAPLUS
ARTIST: AOENO CHAKO
SCANLATOR: RED HAWK

©AQUAPLUS

The latter half of the White Album anime will air this Fall !!

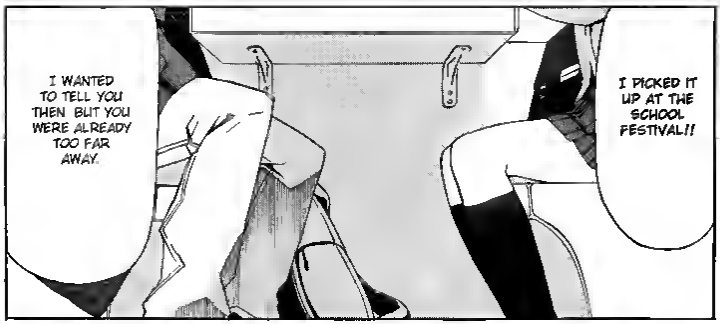
Plot Summary

THE PROTAGONIST FUJI TOUYA IS A NORMAL EVERYDAY UNIVERSITY STUDENT BUT THERE IS SOMETHING THAT MAKES HIM UNIQUE - HIS GIRLFRIEND WHO HE HAS LOVED SINCE HIGH SCHOOL IS NONE OTHER THAN MORIKAWA YUKI THE EVER-FAMOUS IDOL. EVEN THOUGH THEY ATTEND THE SAME UNIVERSITY, THEIR POPULARITY RISES IN THE COMING WINTER SCENERY WILL THE TWO LEAVE THEIR MARK ON THE ROMANTIC PURE-WHITE BACKGROUND?

TL NOTE: THIS IS MCDONA D'S WITH THE M FLIPPED TO AVOID LAWSUIT

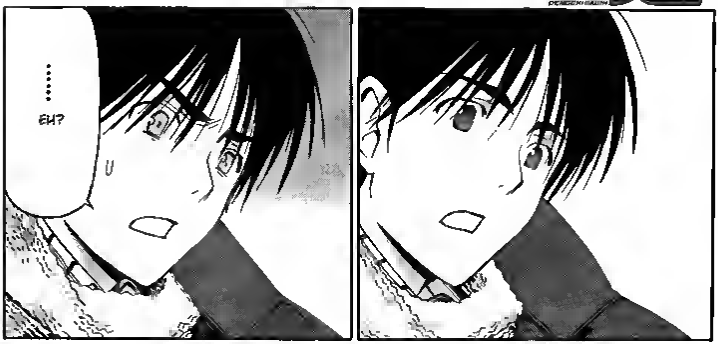
Horrible
DISGUST-ING
SNOT-MAN.
UNBELIEVE-ABLE
Don't coma aaar me //
プイ
WHA !!
NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT,
COULDN'T YOU HAVE CHOSEN A CLASSIER RESTURANT WHEN INVITING A GIRL?
ひくっ
.....
I SAY,
I'M NOT CHASING AFTER YOU,
NOR AM I YOUR BOY-FRIEND,
IF I DIDN'T HAVE TO, I WOULDN'T HAVE COME EITHER

I PICKED IT UP.
.....
EH ?
THIS TAPE IS MINE,
HOW DID YOU GET IT?
THEN,
COULD YOU LISTEN NOW?


I WANTED TO TELL YOU THEN BUT YOU WERE ALREADY TOO FAR AWAY.
I PICKED IT UP AT THE SCHOOL FESTIVAL!!

ARE YOU...
A FAN OF YUKI?
I WAS GOING TO HAND THIS TO THE OFFICE
BUT WHEN I SAW THAT IT WAS MORIKAWA YUKI'S TAPE, I COULDN'T HELP MYSELF....

"ARE YOU" ?
えっ…
AH, YEAH...
I'M MORE THAN A FAN ...
BUT... TO THINK THAT THERE ARE EVEN FANS OF HER IN HER FORMER HIGHSCHOOL,
I GUESS YOU'RE A FAN TOO, RIGHT? YOU CLEARLY MADE THAT TAPE YOURSELF.
YUKI
WOULD DEFINITELY BE HAPPY.
REAL-LY ?
YOU ARE A FAN? ?
……
SO,
IT'S TRUE.
THERE ARE PEOPLE LIKE YOU, THE "SELF PROCLAIMED FRIEND OF YUKI" GUYS.


.....
EH?

ALL OF THEM RAN AWAY...
AFTER THEY FOUND OUT THAT I ATTEND THE SAME HIGHSCHOOL THAT YUKI WENT TO,
IT WAS THE SAME THING DURING THE SCHOOL FESTIVAL, WITH PEOPLE SELF PROCLAIMING THAT THEY'RE YUKI'S "FRIEND", OR "BUDDY"
CAN'T GUYS BE MORE CLEVER WHEN TRYING TO PICK UP GIRLS?

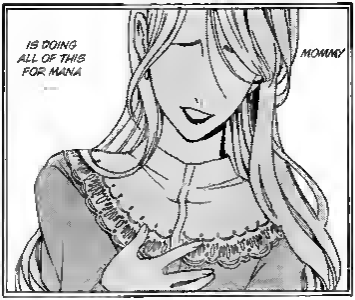
I'M NOT SOME "SELF-PROCLAIMED FRIEND OF YUKI" OR ANYTHING...
PEOPLE LIKE THAT SHOULD STOP BOTHERING ME

BUT IN TRUTH, YOU'RE JUST A SIMPLE FAN, RIGHT?
.....!!!
THEN WHAT?
"SELF PRO-CLAIMED CLASS-MATE"?
"SELF PRO-CLAIMED CHILDHOOD FRIEND"?
FROM TODAY ON, COULD I ASK YOU TO
TO CEASE ALL FORMS OF CONTACT WITH YUKI?
.....
I...

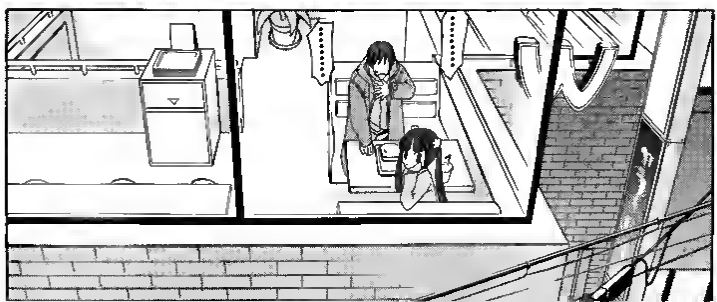
I AM YUKI'S BOYFRIEND !!
I ...

WHA
ぶぃ
あ
は
は。
は
PFT?
F
WHAT WAS THAT?
SERIOUSLY
OF ALL THE SELF PROCLAMATIONS, YOUR'S IS THE MOST RIDICULOUS
YOU SHOULD AT LEAST THINK BEFORE YOU LIE
AS I WAS SAYING...!!
OKAY, OKAY.
TCH.
I'M NEITHER LYING NOR DREAMING...!!
.....
I REALLY AM HER...

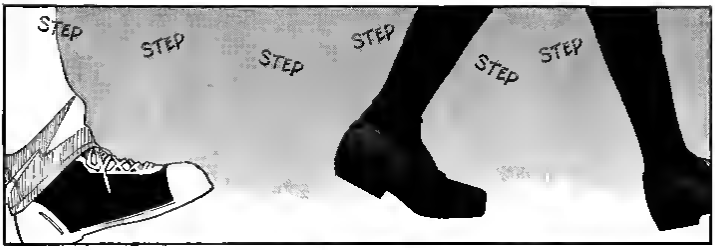
LET'S EAT DINNER AS A FAMILY TONIGHT


MOMMY
IS DOING ALL OF THIS FOR MANA

WHY MUST EVERYONE LIE!!
WHY? EVERYONE, EVERYONE!


.....
.....

IS THERE ANYTHING
INTERESTING IN THIS WORLD?


STEP
STEP
STEP
STEP
STEP
STEP

STOP
STOP

WHY ARE YOU FOLLOWING ME!!
MY APARTMENT IS THIS WAY TOO.
SO WHAT'S NEXT?
THE RADIO DRAMA RECORDING SESSION AT AKASAKA STUDIOS FROM 11PM UNTIL THE NEXT MORNING
BESIDES, IT'S DANGEROUS FOR A GIRL TO WALK BY HERSELF AT NIGHT
YOUR FAMILY WOULD WORRY TOO
MIND YOUR OWN BUSINESS,
SNOT-MAN

I REALLY AM YUKI'S
HOLD ON A SECOND
HEY WAIT!
WHY DID I GET MYSELF INVOLVED WITH HIM...
TOUYA-KUN.

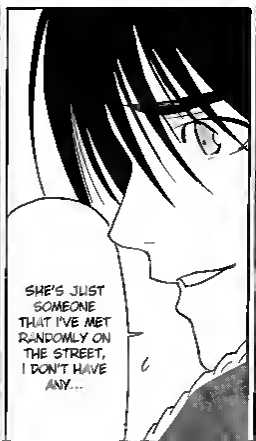
Huff
Huff
はっ
OGATA RINA
...CHAN!
きゃん

DON'T WORRY, I WON'T SUDDENLY KICK YOU
ARE YOU ALRIGHT ?
I'M SORRY.
ぼかーん
…
AH
YEAH
……

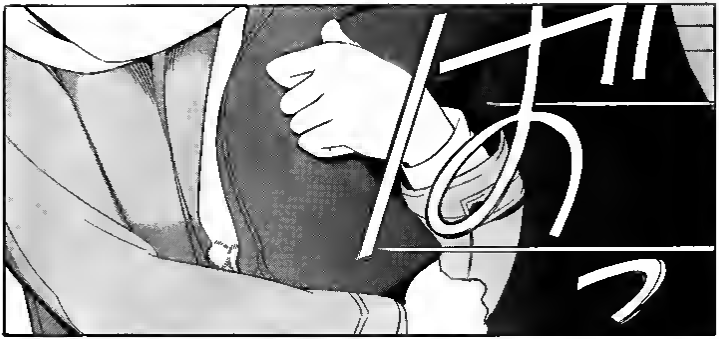
EH……!?
OGATA RINA IN PERSON!?

IS HE REALLY
ACQUAINTED-WITH STARS……!?

IT WAS MY FAULT AS WELL.
YOU CLEARLY WENT OUT OF YOUR WAY TO DELIVER IT PERSONALLY.


SHE'S JUST SOMEONE THAT I'VE MET RANDOMLY ON THE STREET, I DON'T HAVE ANY…

AND SHE IS……
AH…



▼▼ To be continued

White Album

Chapter 9

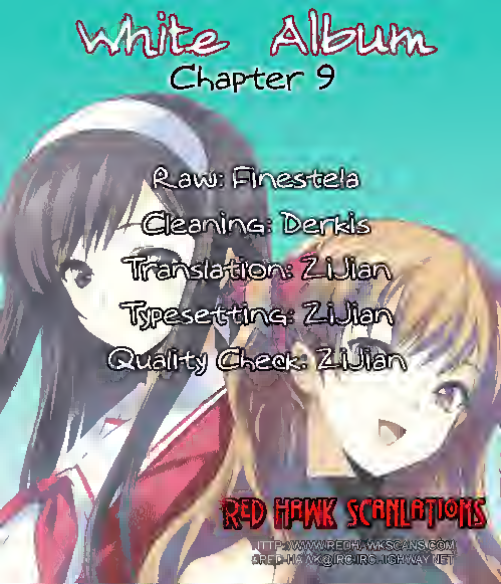
Raw: Finestela

Cleaning: Derkis

Translation: ZiJian

Typesetting: ZiJian

Quality Check: ZiJian



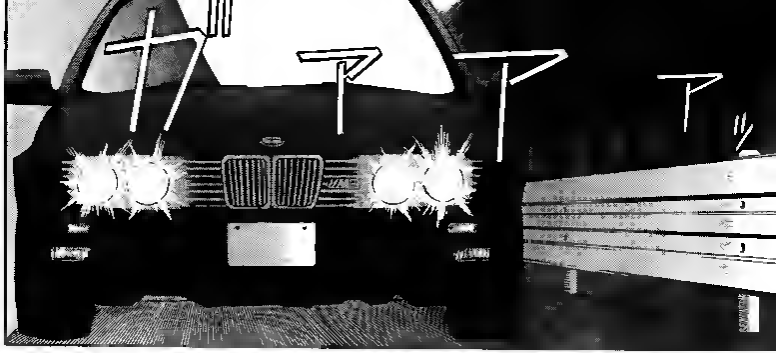
The last part of the White Album anime will air this fall!!!
Volume 1 On Sale Now!
WHITE ALBUM
Chapter 10
原作／アクアプラス
作画／阿倍野ちゃこ

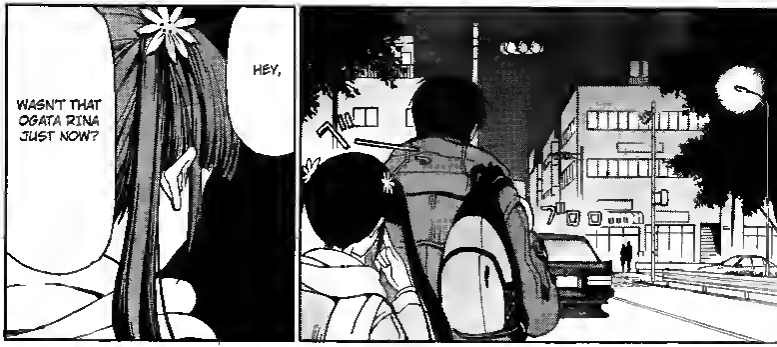
HE IS MY PERSONAL TUTOR!!

あっ
SHE IS COMPLETELY UNRELATED TO...
HEY, WHAT ARE YOU SAYING ...
Owww
!!!

GOOD FOR YOU !!
ARE YOU STUDYING FOR THE ENTRANCE EXAMS?
YOU'RE WORKING SO HARD EVEN THOUGH YOU'RE STILL IN ELEMENTRY SCHOOL
RINA, WE'RE RUNNING OUT OF TIME.
SORRY, I HAVE TO GO.

TOUYA-KUN,
THIS IS THE NUMBER FOR OUR OFFICE
HERE
DON'T FORGET TO GIVE ME A CALL.
ASK FOR EXTENSION 10 AFTER YOU CONNECT.
.....
RINA-SAN
OGATA PRODUCTION COMPANY
000-0000

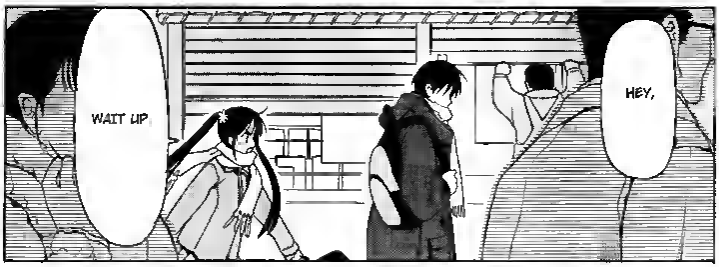

ブアアア


HEY,
WASN'T THAT OGATA RINA JUST NOW?

AMAZING! TO BE ABLE TO SEE HER IN PERSON!
ARE THOSE TWO ENTERTAINERS AS WELL?
.....
HEY ...

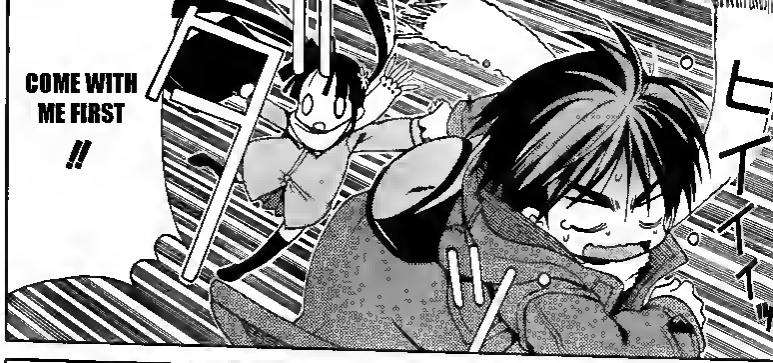
HUH?
YOU'RE STILL HERE?
LITTLE KIDS SHOULD GO HOME FASTER
AW, IT'S OVER?
LET'S GO
そろ
そろ
きゅん
WHAT IS THIS !!
WHY.... WHY---!!!
EVERYONE'S TREATING ME LIKE A KID---!!

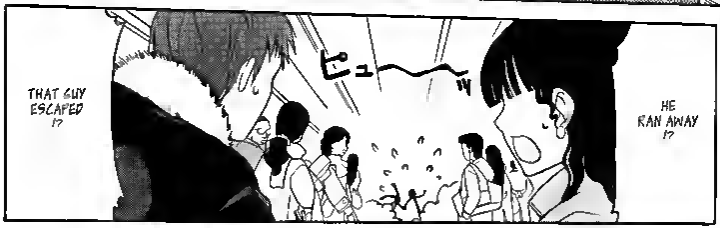
1986
Winter Sale
桜乃丘商店街
期間11月5日～12月25日


HEY,
WAIT UP

ざわ ざわ ざわ
ざわっ
I'M ASKING FOR THE MILLIONTH TIME!!
DO YOU WANT TO DO IT?
DO YOU WANT TO DO IT?

I'VE SAID ....
YOU HAVE TO TAKE RESPONSIBILITY!
YOU ...
WHAT ARE YOU SAYING?
WHAT?
I'M ASKING IF YOU WANT TO BE MY HOME TUTOR.
MAYBE WE SHOULD CONTACT THE POLICE ...


COME WITH ME FIRST !!


THAT GUY ESCAPED !?
ピュ～～
HE RAN AWAY !?

SNOT-MAN !!
I'M HIRING YOU AS MY HOME TUTOR, YOU SHOULD BE THANKFUL!

はぁ はぁ

DO YOU HAVE SOMETHING AGAINST ME?
WHAT DID I EVER DO TO YOU?

フフン
……

I WOULDN'T QUIT MY CURRENT JOB ANYWAY.
IN ANY CASE, NO MATTER WHAT,

I'VE INVOLVED MYSELF WITH SOME WEIRD KID.
あー
はぁ
AH…
YOU'RE THINKING ABOUT SOMETHING RUDE RIGHT NOW AREN'T YOU!?

むっ
……
しゅん
SORRY, BUT YOU'LL HAVE TO FIND SOMEONE ELSE.

7
(あ口)
中華まん

YOU
ARE FIRED
!!
ビッ

ガラ
ガラ
YOU SKIPPED 4 DAYS CONSECUTIVELY, AND YOU'RE LATE TODAY.
EVEN IF YOU WERE SICK, DURING THE RUSH HOLIDAY SHOPPING PERIOD,

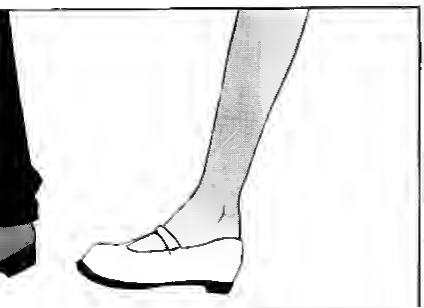
I'VE ALREADY HIRED SOMEONE NEW...
AND RECENTLY YOU SEEM DISTRACTED AT WORK...
PLUS SOME CUSTOMERS COMPLAINED THAT YOU LOOKED TOO DEPRESSED.

EH...
WHA
AT
!!?

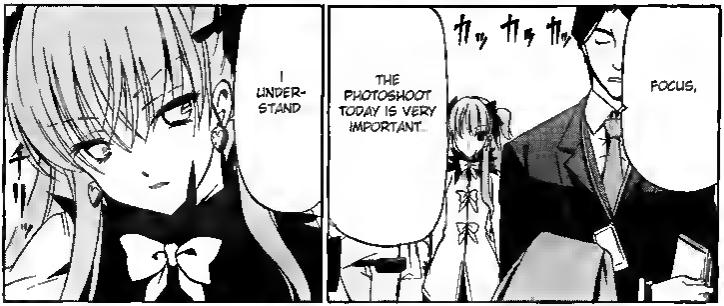
WHAT DO I DO ABOUT MY LIVING EXPENSES STARTING TOMORROW
AH...
ヨロ..
ぼっん
.....

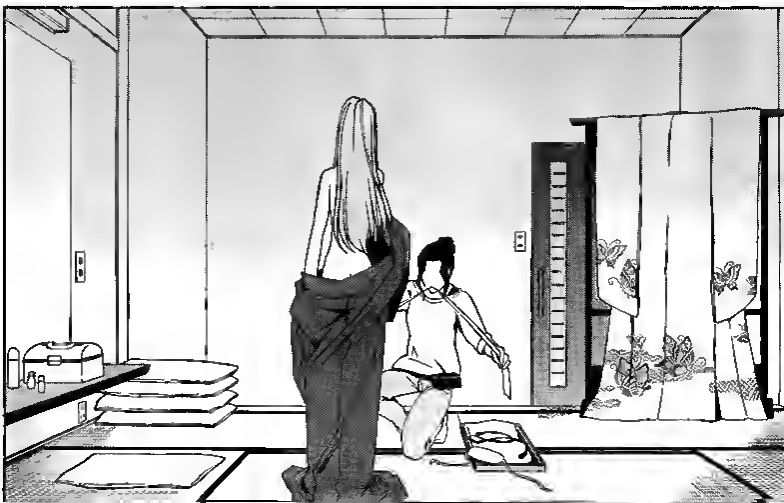
……
バタ
バタ
バタ

ずさ



YOU SEEM TOO RELAXED.

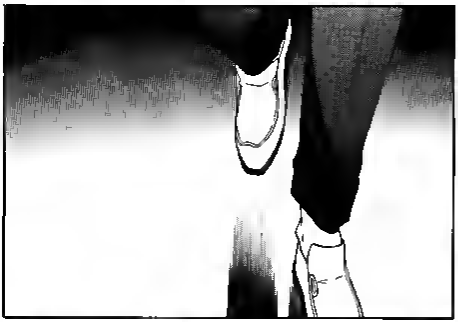

I UNDER-STAND
THE PHOTOSHOOT TODAY IS VERY IMPORTANT.
FOCUS,



OGATA RINA-CHAN, ENTER.
RINA-CHAN,
TODAY, I AM IN YOUR CARE
HER EXPRESSION IS GOOD! LOOKS LIKE SHE'S DONE PREPARING
YUKI,
THIS IS THE FIRST TIME WE'VE DONE A PHOTOSHOOT LIKE THIS TOGETHER RIGHT?

WHETHER IT'S SINGING OR ACTING, YOU HAVE TO GIVE IT YOUR ALL
IF YOU DON'T THEN YOU'LL BE LEFT BEHIND.
FOLLOW ME CLOSELY.
YES, RIN-SAN !!
START THE SHOOT !!

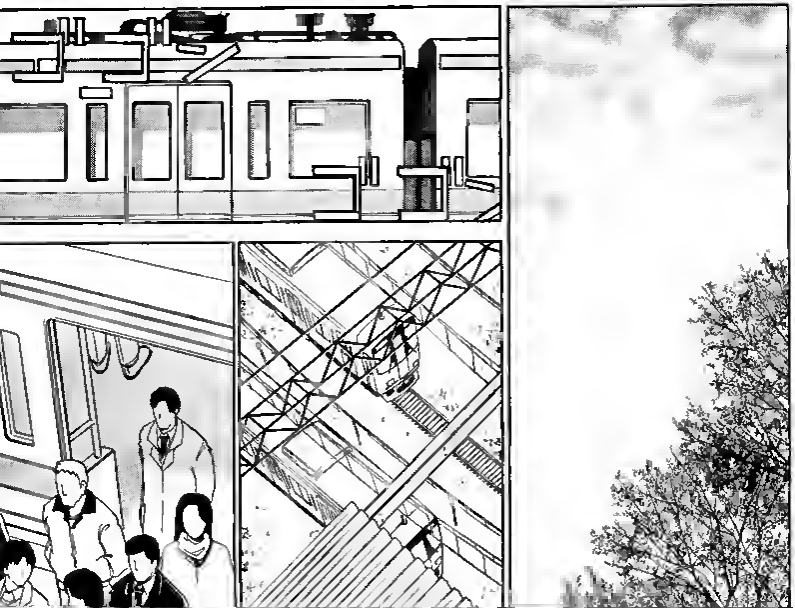
GOOD! YES! IT'S NOT JUST RINA
YUKI IS DOING VERY WELL TOO!



IF IT'S LIKE THIS, THEN WE CAN EXECUTE THE PLAN RIGHT NOW,
PRESIDENT OGATA!

.....

SUMY
NOT YET, THOSE 2 STILL HAVE TO,
SUMY
ADVANCE TO THE NEXT LEVEL!



MANA
HEY
HEY,
?
.....
IS HE YOUR BOY-FRIEND?
THE GUY WHO WAS WITH YOU YESTERDAY,
.....
WHA?
WEREN'T YOU WITH SOMEONE WHO LOOKED LIKE A HIGH-SCHOOL STUDENT WEARING A DUFFLE JACKET?
BUT HE WAS PRETTY HANDSOME ...
THAT GUY IS MY HOME TUTOR STARTING NEXT WEEK !!
WHAT HANDSOME!? HE'S A SNOT-MAN!!
EH——?
NO WAY ...!!
ISN'T THAT OBVIOUS !!

ズン ズン ズン
MANA, WAIT UP
SERIOUSLY, WHO ARE YOU KIDDING?
EVEN THOUGH I DON'T THINK HE'S A BAD GUY, BUT WHO WOULD WANT TO BE HIS GIRLFRIEND!?
ピタッ
MANA?
BUT SPEAKING OF WHICH, ARE THOSE TWO...
ARE THOSE TWO IN A RELATIONSHIP RIGHT NOW?
OVER HERE! OVER HERE!
AH!
MANA?

!!?
FUUJI-KUN IS LATE
WHILE YUKI IS FAR AWAY,
WILL TOUYA CONTINUE HIS DISCORDED TUNE?
SNOT-MAN! THAT GUY...
IS HE TWO-TIMING!?
HEY MINA!?
MINA ?
LET'S GO.
TO BE CONTINUED

RED HAWK
TRANSLATION
RAW - FINESTELA
CLEANER - THAN
TRANSLATOR - ZUMA
PROOFREADER - SROT
TYPESETTER - ZUMA
WHITE ALBUM
Chapter 10

LET'S GO, FUUJI-KUN.
THAT GUY--!!
HOW DISGUSTING.

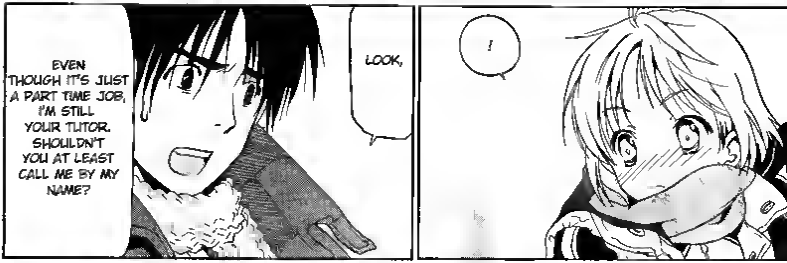
——第11話——

原作／アクアプラス
作画／阿倍野ちゃこ

©AQUAPLUS

パァァン

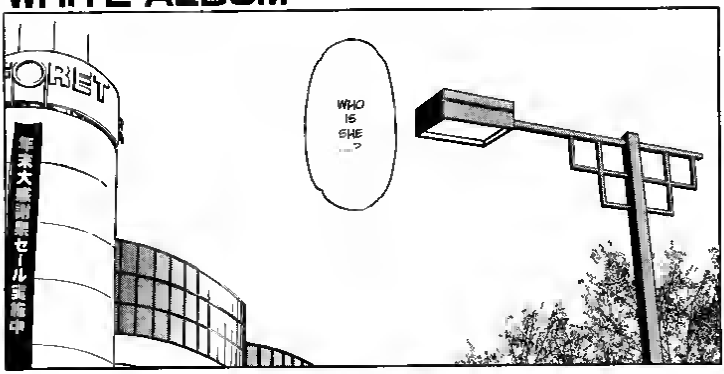
YOU'RE A HORRIBLE TWO-TIMER!! YOU'RE A DISGUSTING MAN!!
NO BETTER THAN SNOT!!

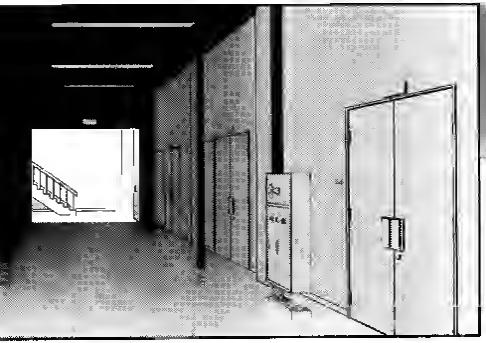

LOOK,
EVEN THOUGH IT'S JUST A PART TIME JOB, I'M STILL YOUR TUTOR. SHOULDN'T YOU AT LEAST CALL ME BY MY NAME?
!

HA!
CALLING THE LIKES OF YOU "SNOT" IS ENOUGH
AND WHAT DID YOU MEAN BY "TWO-TIMER"?

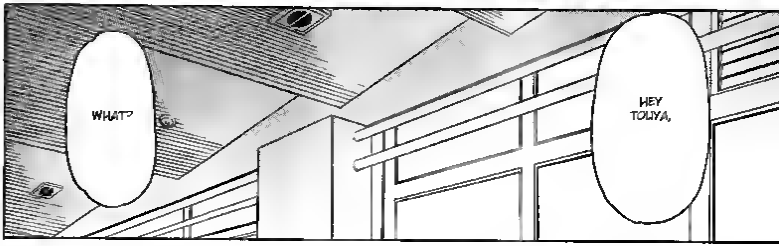
I SAW IT !!
YESTERDAY YOU WERE GETTING PRETTY CLOSE WITH THAT BIG BREASTED WOMAN WHOM I DON'T KNOW, LOCKING ARMS AND ALL!!
AND LATER YOU DISAPPEARED INTO THE BUSY EVENING SHOPPING DISTRICT!
THIS IS INDISPUTABLE PROOF!!
OBJECTION !!
THAT WOMAN IS MY SENPAI IN UNIVERSITY, I DON'T HAVE THAT KIND OF RELATIONSHIP WITH HER!
AND ALSO, WERE YOU STALKING US ALL THAT TIME!?
YOU'RE THE ONE COMMITTING ILLEGAL ACTS!!
SO YOU WON'T ADMIT IT?
NO CHANCE IN HELL!!
ええ
ええ

BIG BREASTED
ぼかぼか肉まんよ～
SHE WAS LEANING HERE !!
AND HERE !!
HOW DO YOU KNOW!?
WHEN THAT BIG BREASTED WOMAN LEANED ON YOU, YOU LOOKED PRETTY PERVERTED!
STILL !!
THIS IS A FACT !!
AH NO THAT WAS JUST A MISUNDERSTANDING
DON'T COME NEAR ME, PERVERT!!
DISGUSTING !!
……


WHO IS SHE ...?



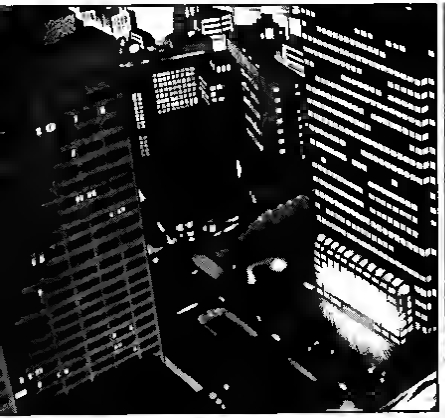
TIRED?
A BIT.
A LOT OF THINGS HAP-PENED
.....
UGGH ---
SO CLOSE

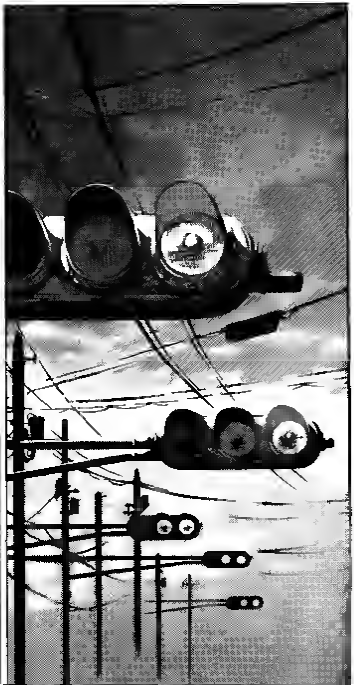

HEY TOUYA,
WHAT?

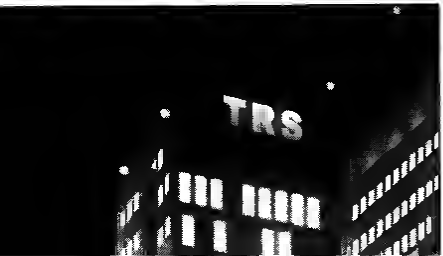
HAVE YOU BEEN ON A DATE WITH YUKI LATELY?

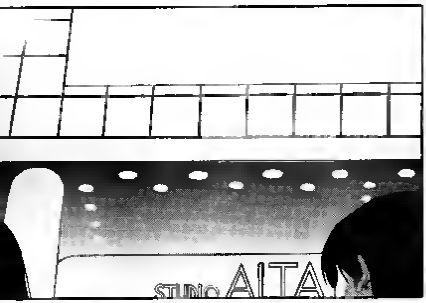
EH?
#17
DIDN'T YUKI HAVE A BREAK BEFORE THE FESTIVAL?
IT'S NOTHING...
WHY ARE YOU SUDDENLY ASKING THIS, HARUKA? WHAT'S UP?
FUUJI-KUN.
ACTUALLY...

I'VE BEEN LOOKING FOR YOU
HARUKA IS HERE AS WELL?
ペコッ
COULD YOU COME WITH ME FOR A BIT?
!
.....
MISAKI-SENPAI?
SORRY, HARUKA.
EH?
I'LL TALK TO YOU LATER...
HURRY FUJIJI-KUN
WAIT...
SORRY.
TOUYA?






TRS


STUDIO AITA

THANKS

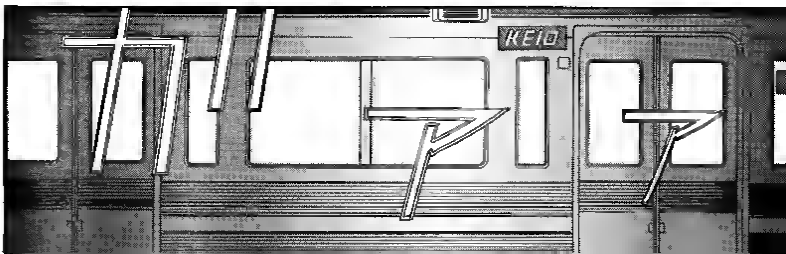
GOOD WORK. YOU WERE GREAT, YUKI.
YAOYOI-SAN

RINA-SAN
IS REALLY AMAZING.
SHE'S DANCING AND SINGING SO PASSIONATELY AT THE SAME TIME.
AND HER BREATHING IS PERFECT.
EVEN IN THE MOMENT THAT THE CAMERA SWITCHES,
IT DOESN'T MATTER WHICH ANGLE YOU LOOK AT IT. HER MOVEMENT IS LIKE ART.
YUKI
I DIDN'T REALIZE IT UNTIL TODAY,

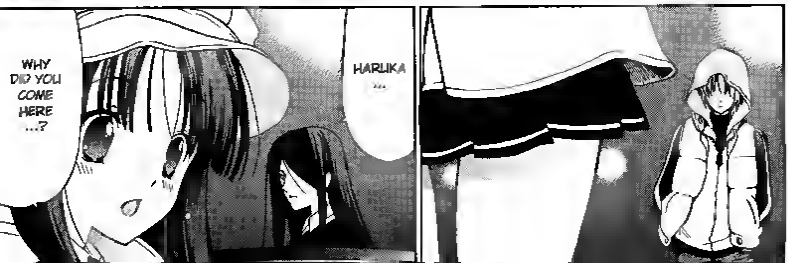
TRS
THAT THE GAP BETWEEN OUR ABILITIES IS THIS WIDE.
RINA-SAN, YOU'RE TRULY AMAZING ...

YUKI

HARUKA!


KEIO

ゴオオオ


WHY DID YOU COME HERE ...?
HARUKA ...

I WANTED TO CHAT WITH YOU,
ABOUT TOUYA.

Visit us at
www.redhawkscans.com
RED HAWK
SCANLATION
RAW - FINESTELA
CLEANER - YEALO
TRANSLATOR - ZUURA
TYPESETTER - ZUURA
WHITE ALBUM
Chapter 11

Hello everyone,

Red Hawk Scanlation is proud to bring you quality scans at a decent speed. For White Album, we will use magazine raws for the monthly releases in order to bring you White Album as soon as possible.

However, for those of you who prefer quality, we will also be releasing the tankobon version of White Album starting Feb 14th from the Prologue in super HD which you can download from our site at www.redhawkscans.com

Thanks, ZuJian

CHAPTER 12

Raw: :(forgot
Translator: Hirolove
Proofreader: Guren Kouzuki
Cleaners: Yealo, Aayush251, Kundumstaf
Typesetters: Shavi, Aayush251

#red-hawk@irc.irchighway.net

www.redhawkscans.com
RED HAWK SCANLATIONS

PlayStation 3版ゲーム、今冬発売予定!!
—第12話—
WHITE ALBUM
原作／アクアプラス
作画／岡倍野ちゃこ
©AQUAPLUS
.....
.....
THAT PERSON
HARUKA?
IS YUKI-SAN'S...

IT'S ABOUT TOUYA
I HAVE SOMETHING TO TELL YOU.

BUT WHAT AM I GOING TO SAY ABOUT TOUYA?
UNDER THOSE CIRCUMSTANCES, I CAME HERE...

YUKI,
HAVE YOU BEEN BUSY RECENTLY?
YEP
ALL KINDS OF JOB OFFERS STARTED POURING IN,
BUT THANKS TO THAT, THE AMOUNT OF DEPRESSING THINGS HAS INCREASED TOO...

HOWEVER,
I FEEL REALLY FULFILLED RIGHT NOW
YUKI---
BEC ME SO PRETTY...

SUCH A HARD-WORKING YUKI TO WORRY...
I DON'T WANT TO CAUSE
HARUKA, WHAT DID YOU WANT TO SPEAK ABOUT?
.....I FORGOT
HMM...

EH-
YOU'RE CYCLING BACK HOME?
YEAH
SO I M GOING HOME NOW
I GOT TO SEE YUKI'S FACE,

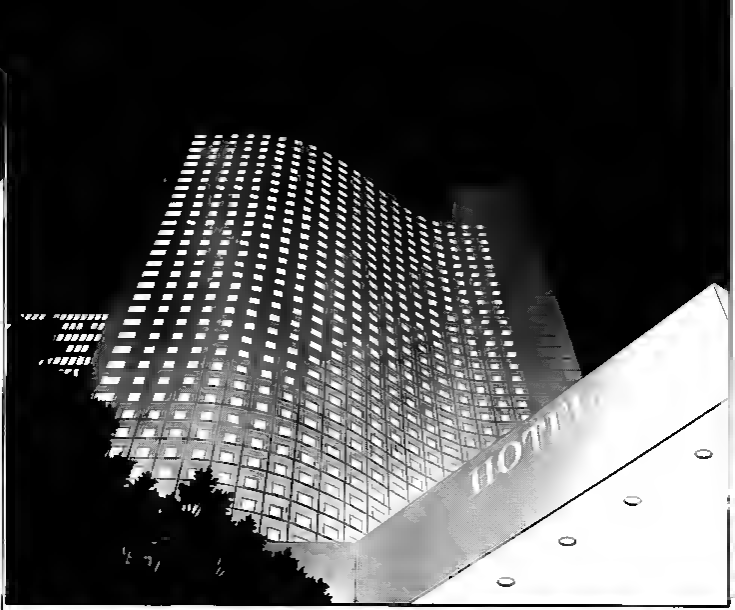
YAYOI-SAN
YUKI-SAN

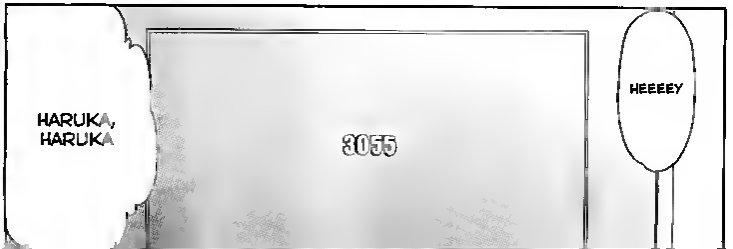
I MET THIS PERSON ONCE AT THE UNIVERSITY
THAT'S RIGHT, YAYOI-SAN,
I'LL INTRODUCE HER
SHE IS HARUKA,
MY CHILDHOOD FRIEND!!
SHE REALLY IS THE MANAGER AFTER ALL
GREETINGS
YOU'RE FRIENDS
... SINCE A LONG TIME AGO,
WITH YUKI-SAN?

JUST NOW...
...HUH?
.....
HARUKA WILL CYCLE HOME FROM HERE EVEN THOUGH THE LAST TRAIN HAS GONE
...WHAT?
WHAT DID SHE SAY?
...HUH?
THAT'S RIGHT, YAYOI-SAN!!
WHERE WILL HARUKA-SAN STAY?
HOW ABOUT PUTTING HARUKA-SAN UP IN THE SAME HOTEL
AS YUKI-SAN?
ほ
I SEE!

これまでのあらすじ

主人公の藤井冬海は、平凡な毎日を送る大学生。でもみんなと違うことが一つ。高校時代からの恋人が同じ大学に通ってはいるものの、彼女の人気が高まるほど会えない時間は増えていく。訪れる冬を目前に、二人はこのまま自然消滅のアルバムを刻んでいけるのだろうか……。



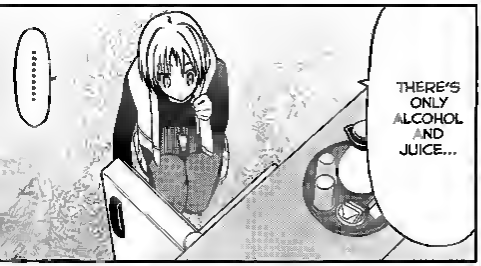


A BATHROBE OR PAJAMAS!!
WHICH ONE DOES HARUKA WANT?
I HAVEN'T SAID ANYTHING ABOUT STAYING YET……
BUT IF YOU CHOOSE THE BATHROBE WE WILL BE WEARING MATCHING ONES!
……AH, ERM-
I FOUND THE PAJAMAS RECENTLY, IT'S PRETTY POPULAR
I AM ANNOYING YOU RIGHT……?
……I'M STAYING ALRIGHT!!

WHY
WHY DID IT BECOME LIKE THIS
I HAD PLANNED TO TALK
ONLY ABOUT TOUYA...
HEEEY
HARUKA

ISN'T IT KINDA FUN?
DOING THINGS LIKE THIS.
DIDN'T THE 3 OF US, SENPAI, YOU AND I
USED TO STAY OVER OFTEN DURING OUR HIGH SCHOOL DAYS?
.....
THOUGH RECENTLY, I HAVE BEEN WORKING NON-STOP.
IT'S KINDA
FUN.

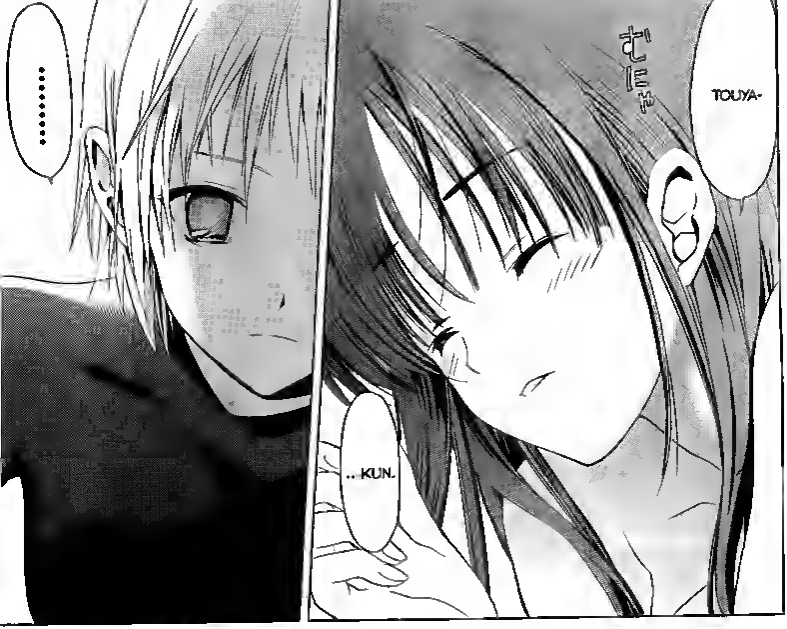
YEAH.


.....
THERE'S ONLY ALCOHOL AND JUICE...

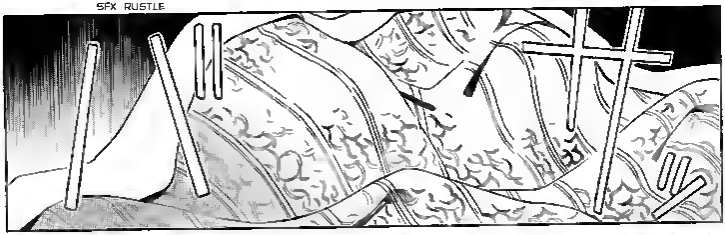
EH?

HEY YUKI,
ARE THERE ANY VENDING MACHINES OUTSIDE THIS HOTEL?

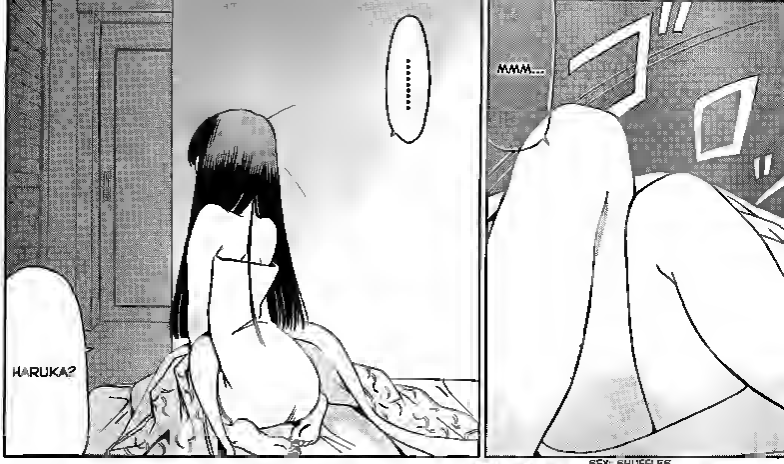
SHE'S SLEEPING...
SFX: ZZZ
YUKI
MEANING JUST A BATH TOWEL...
SFX: SHAKING
YOU'LL CATCH A COLD!
YUKI!!
.....
..OH-



SFX RUSTLE

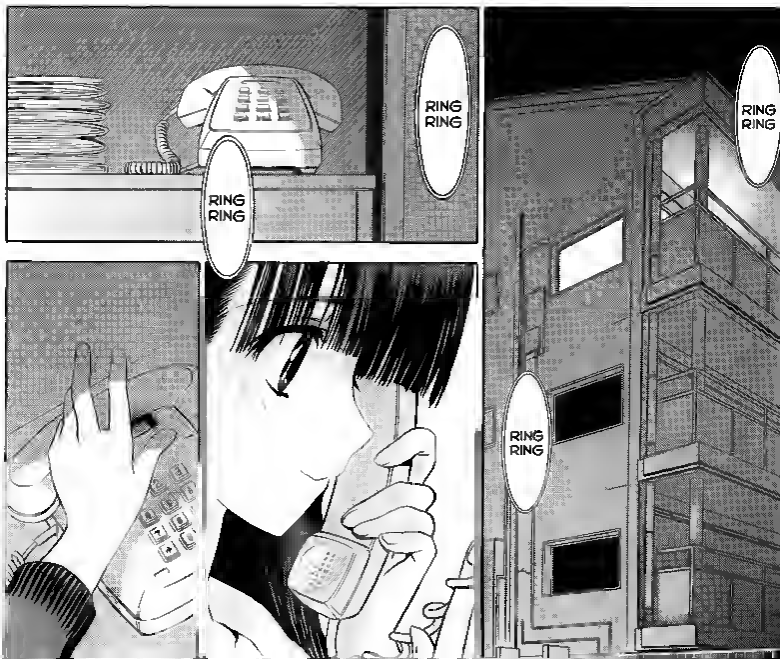


SFX DOOR CLOSES


.....
MMM...
HARUKA?

SFX: PICKING UP
SFX: SHUFFLES
...AS I'VE THOUGHT.
GOOD THING I DIDN'T SAY ALL THOSE WEIRD THINGS.
YUKI'S WORK IS TIRING HER OUT.

—COME TO THINK ABOUT IT,
I HAVEN'T HEARD TOUYA-KUN'S VOICE IN A WHILE...
HE SAID HE WOULD LIKE TO CONCENTRATE ON HIS JOB UNTIL THE CHRISTMAS CONCERT...
IT SHOULD BE ALRIGHT IF I CALL HIM FOR JUST A SHORT MOMENT.
……
ふぅ…


RING
RING
RING
RING
RING
RING

SFX: RING RING
トゥルルル
CLICK.
AH-
TOUYA-KU...

HELLO?
YES,
THIS IS FUJII SPEAKING.

HELLO?
HELLO?
MISAKI...
-SENPAI?
FROM THE MOUTHPIECE, A SHOCKING TOCCATA RANG OUT TO YUKI-
HELLO?
HELLO?
THIS IS FUJII SPEAKING.
◀◀◀次号につづく 10月号8月27日(木)発売//

CHAPTER 13

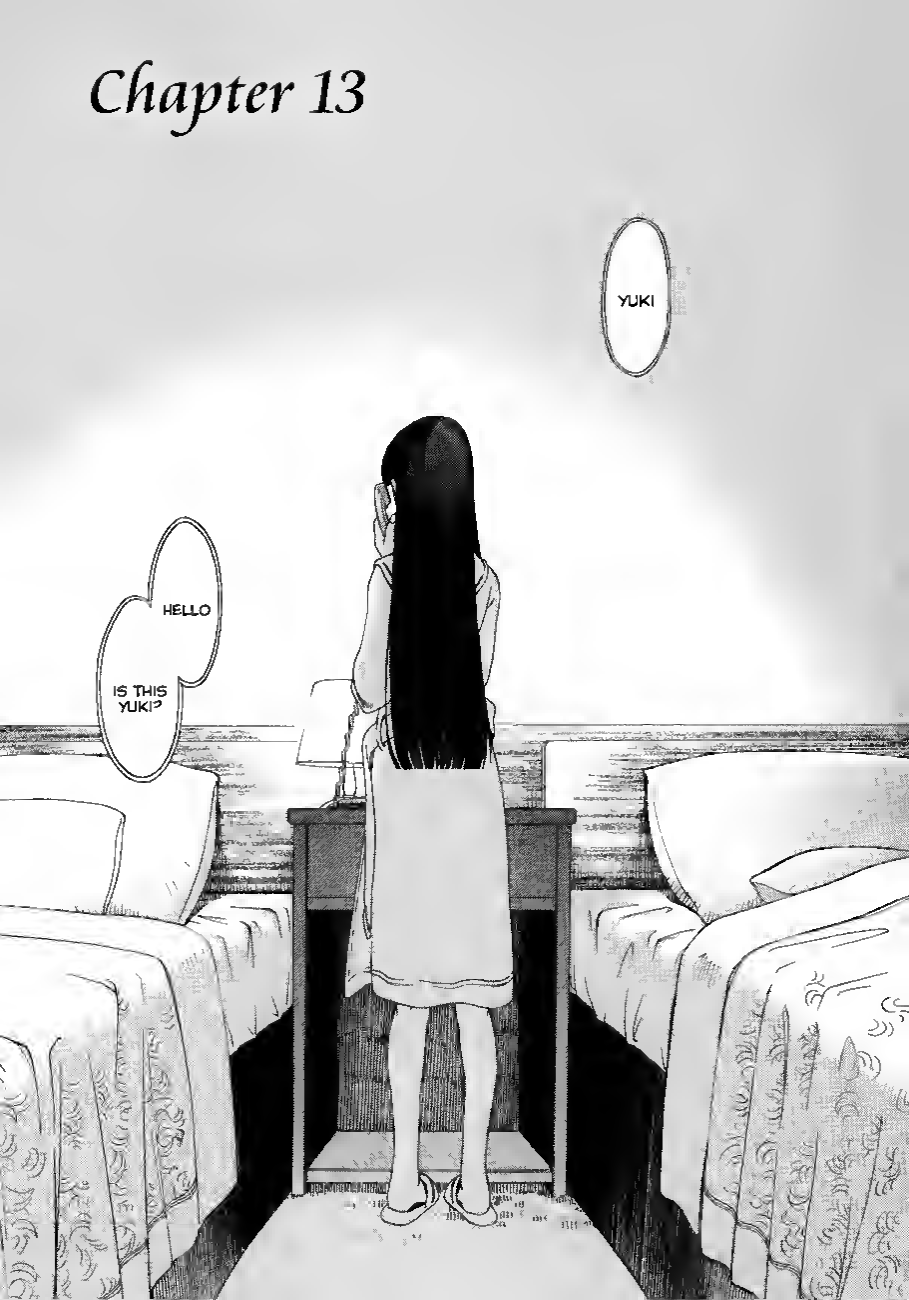
Raw: takadanama
Translator: Hirolove, Linkasder
Proofreader: Guren Kouzuki
Cleaner: Kundumstaf
Typesetter: Esluzurlaga

#red-hawk@irc.irchighway.net

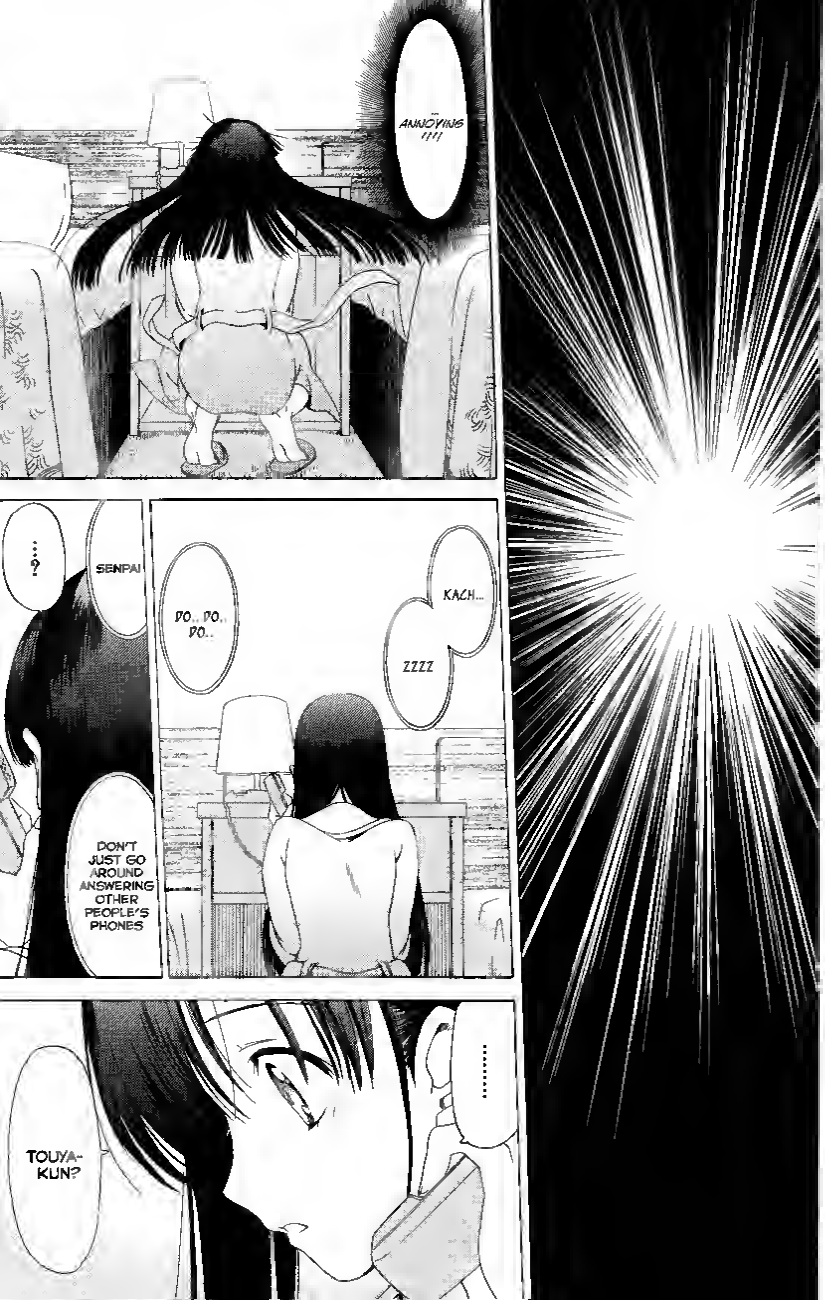
www.redhawkscans.com
RED HAWK SCANLATIONS

WANTED
JP-EN TRANSLATOR FOR
OUMAGADOKI DOUBUTSUEN
WWW.REDHAWKSCANS.COM
takadanama@redhawkscans.com

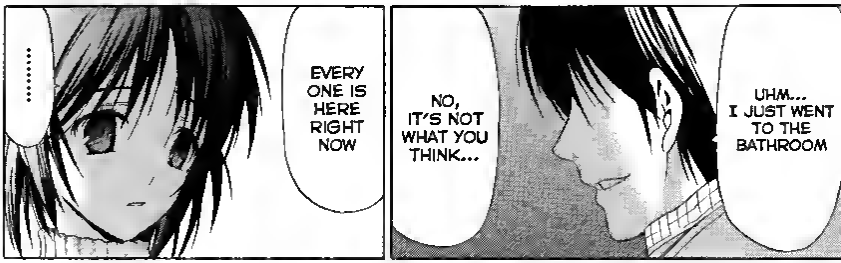
Chapter 13



MISAKI
.....
...SAN?
HELLO
YUKI?
WHY...
HELLO
HELLO?


ANNOYING!!!!
KACH...
ZZZZ
DO.. DO.. DO..
SENPAI
.....?
DON'T JUST GO AROUND ANSWERING OTHER PEOPLE'S PHONES
.....
TOUYA-KUN?

HELLO?
YUKI?
YEAH
IT'S ME
TOUYA


UHM...
I JUST WENT
TO THE
BATHROOM
NO,
IT'S NOT
WHAT YOU
THINK...
EVERY
ONE IS
HERE
RIGHT
NOW
.....

WHO'S
CALLING?
I THINK
IT'S YUKI

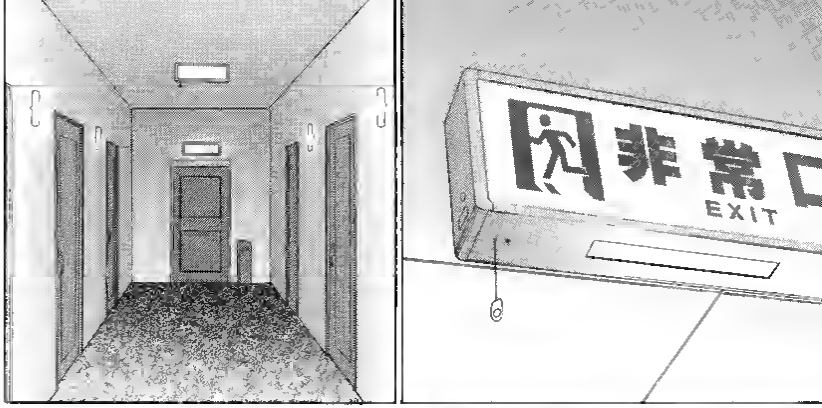
SO, YUKI....
トン トン
WE'LL BE LEAVING NOW
SORRY TO BOTHER YOU
AKIRA?
SENPAI?
トン トン

THANKS SO MUCH FOR TODAY
HAVING TWO PEOPLE'S OPINIONS REALLY IMPROVED THE SCRIPT
OH... IT WAS NOTHING
NANASE-KUN, IS REALLY GENTLE
OH NO, I JUST...
FUJI-KUN IS ALSO...
SO GENTLE...

UH-HUH
IT'S JUST ME NOW
I'M STARTING TO GET A LITTLE ANNOYED
I WAS SUDDENLY FIRED BY THE GROCERY STORE...
I REALLY WANTED TO DO MY BEST...
UH-HUH
OH YEAH, YUKI
.....

YUKI?
YUKI, ARE YOU TIRED?
AHH
IF YOU WANT WE CAN END HERE TONIGHT?
OH...
UH...
NO...
UM...
HELLO
THIS IS FUJI SPEAKING
YES?
TOUYA-KUN
UM...

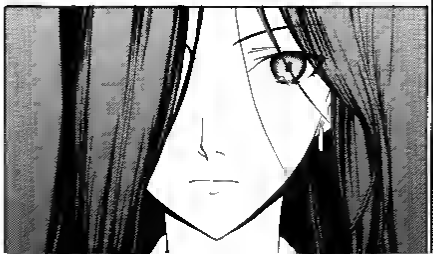
UM...
WHY DID MISAKI-SAN ANSWER THE PHONE?
IS DRAMA CLUB REALLY THAT BUSY?
EH...
EH...
AYA?
.....
...?
WOULD YOU LIKE TO WORK AS AN AD
WHA?
AD...
HUH?


非常口
EXIT

.....
WHAT DO YOU MEAN BY THAT?

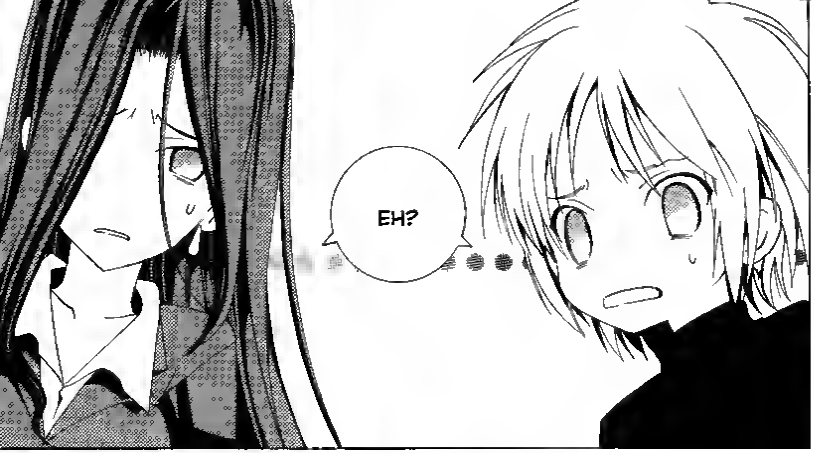
YOU AND YUKI ARE COMPLETELY INCOMPATIBLE AS FRIENDS

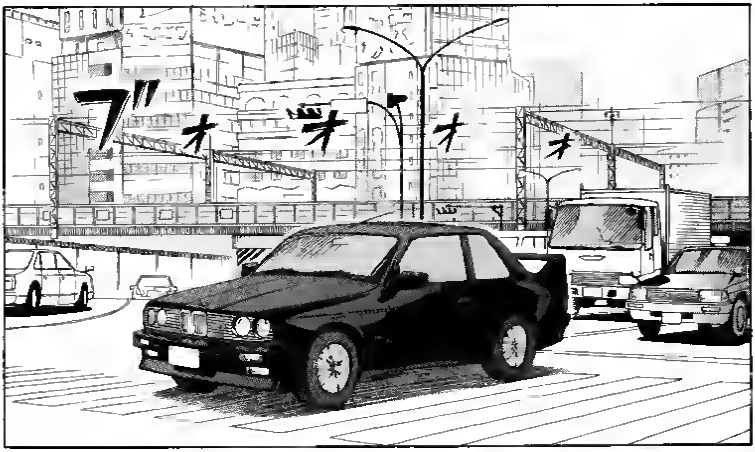
WHETHER WE ARE COMPATIBLE OR NOT...
IT'S NOT FOR YOU TO DECIDE



YUKI-SAN, IS ON THE PATH TO BECOMING A SUPER STAR
WE CAN'T LET RUMORS LIKE THIS SPREAD OUT
.....?
DO YOU STILL NOT UNDER-STAND?
YOUR BROTHER USED TO BE
A TENNIS PLAYER WITH SUCH HIGH HOPES
KAWASHIMA HARUKA-SAN
YOU SHOULD HATE THE PEOPLE SPREADING GOSSIP VERY MUCH, AM I CORRECT?
.....
YOU! WHAT THE HELL DO YOU KNOW!?

YUKI-SAN?
YOU HEARD WHAT WE WERE TALKING ABOUT?
YUKI?
ARE YOU OK?
HARUKA
YAYOI-SAN
I...
WHAT SHOULD I DO?
ABUSED MY AUTHORITY


EH?


ブオオオオオ

EVEN THOUGH IT WAS A FAVOR FOR YUKI-SAN
FINDING A PLACE THAT WAS HIRING THESE PAST FEW DAYS WAS REALLY DIFFICULT
I'M SORRY, YAYOI-SAN
IT'S FINE AS LONG AS THIS IS WHAT YUKI-SAN WANTS

TOUYA-KUN...
WILL HE COME?
AND THEN
MAKE A LEFT AT THE NEXT LIGHT

KBS
ぽつーん
……
……
THIS IS KBS...?
ビクッ
ブロ
MAN, I REALLY FEEL OUT OF PLACE
ウロウロ

WELL, SINCE, I'M HERE TO WORK
MAYBE IT'D BE OK IF I WENT IN THROUGH THE BACK ENTRANCE
ARA
TOUYA-KUN!!
to be continued

CHAPTER 14

Raw: takadanama
Trauslators: MeteorZ, Linkasder
Proofreader: Gureu Kouzuki
Cleauer: Kundumstaf
Typesetter: Esluzurlaga
Qc: jojo
#red-hawk@irc.irchighway.net

www.redhawkscans.com
RED HAWK SCANLATIONS

Chapter 14

ヒットテン
毎週木曜日 9:00 放送
刑事事
ヒット
男女17人
恋物語
ヒットテン
男女17人
恋物語
TOUYA-KUN
IS SO
SLOW

RINA
OGATA...
第二駐車場
SO, YOU CAME HERE JUST TO SEE ME!!
くす。
!
ちゅん

WHY AM I HERE----!?
IF YOU DON'T KNOW THE WAY TO KBS, YOU CAN ALWAYS CALL ME USING THAT NUMBER
AH
UH
.....?
SINCE IT'S ONLY FOR YOUR USE
OF COURSE, IT'S TO WORK AT THE TV STATION!!
THAT NUMBER...?

I JUST GAVE YOU THE NUMBER NOT THAT LONG AGO
.....
AND YOU ALREADY WANT TO SEE ME?

!!
THIS IS A CELLPHONE NUMBER
AH
THE TRUTH IS... I DIDN'T COME HERE TO SEE YOU
IT'S FOR THE AD PART-TIME JOB
あはは
OF COURSE I REMEMBER !!
AH---
AH---!!
ぷん
ぷん
...RINA?

ほんっ
!
TOUYA-KUN!
YUKI!?
SORRY, I WAS LOST JUST NOW
!?
WHAT'S THE MATTER?
……

THIS IS THE ENTRY PASS AND THE LETTER OF REFERRAL
OH, THANKS
I HAVE ALREADY MET THE DIRECTOR
IT REALLY LOOKS LIKE IT'S FOR SOMEONE IMPORTANT

FROM TODAY ONWARDS
PLEASE TAKE CARE OF ME
SORRY...
ALREADY ABUSING MY AUTHORITY
SUDDENLY ASKING YOU OF SUCH A THING...

SEE YOU LATER
THEN, TOUYA-KUN
YUKI

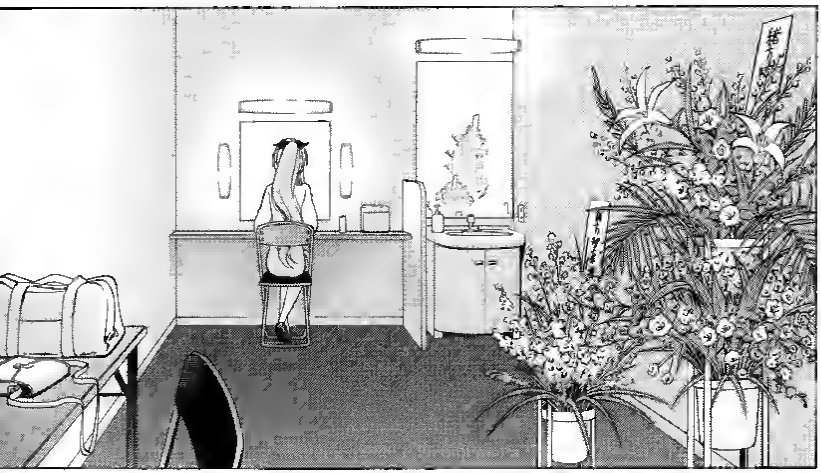
IT'S ABOUT TIME TO PREPARE
YUKI

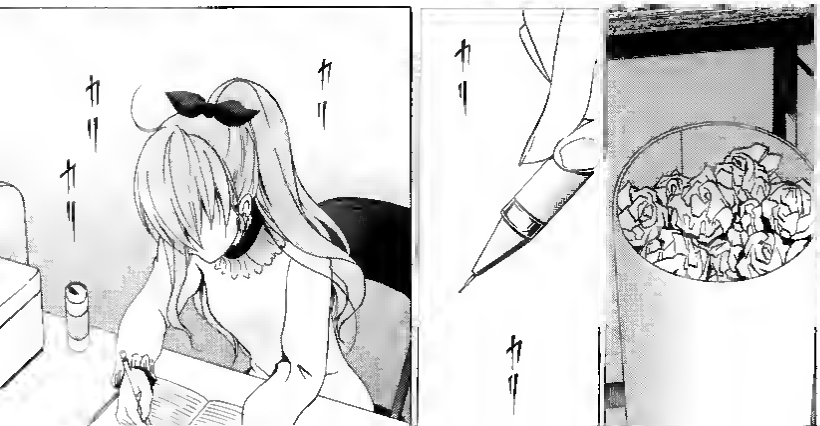
TRANSFER!!
POWER OF FORGETFULNESS,

OK!!

DO YOUR BEST!!

ヒットテン出演者
控室

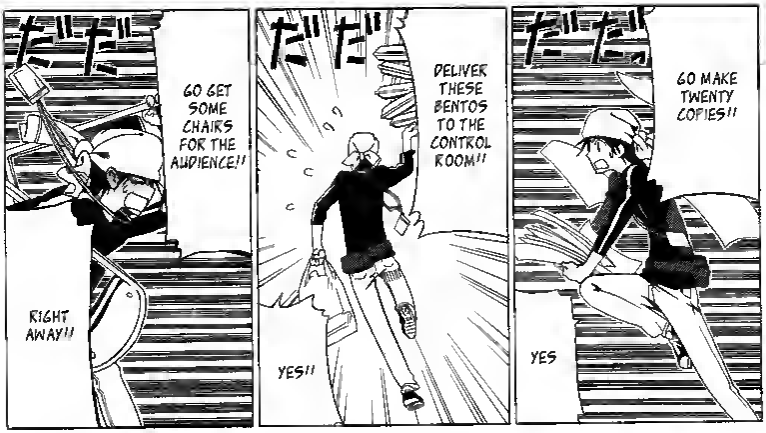


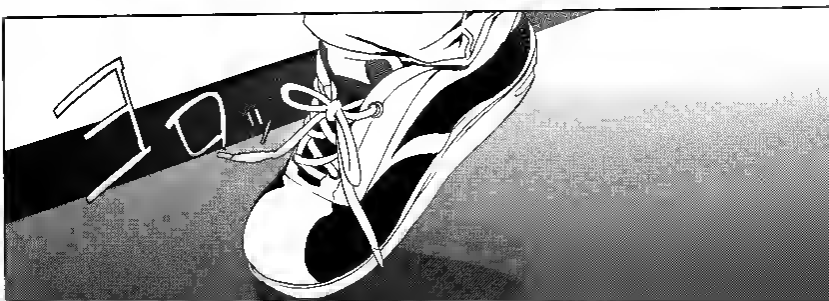


HIT

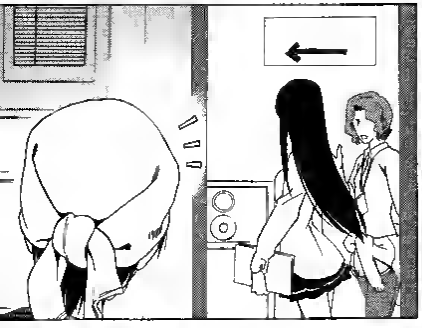
SO THE DRAMA CREW ON TV IS LIKE TH T...
.....
EVEN THE WORLD-RENOWNED ACTORS AND ACTRESSES I KNOW
ARE EVERYWHERE
START THE REHEAR-SALS
AN ACTUAL TV PROGRAM
I WILL BE HERE TO LOOK OVER YOU!!
YUKI!!
A-
NEW GUY
NEW GUY

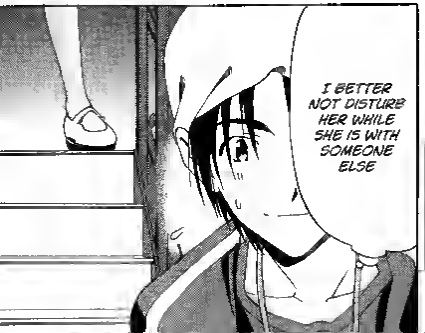
YOUR JOB IS OUTSIDE
.....AH?


GO GET SOME CHAIRS FOR THE AUDIENCE!!
RIGHT AWAY!!
DELIVER THESE BENTOS TO THE CONTROL ROOM!!
YES!!
GO MAKE TWENTY COPIES!!
YES



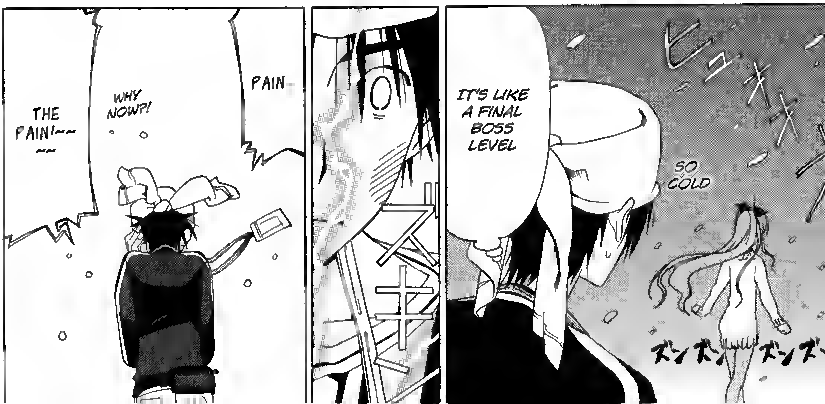
IT'S AS IF I'M HELPING THE PROPS SECTION
IT'S HARDER THAN WHAT I EXPECTED...
IT'S SO TIRING



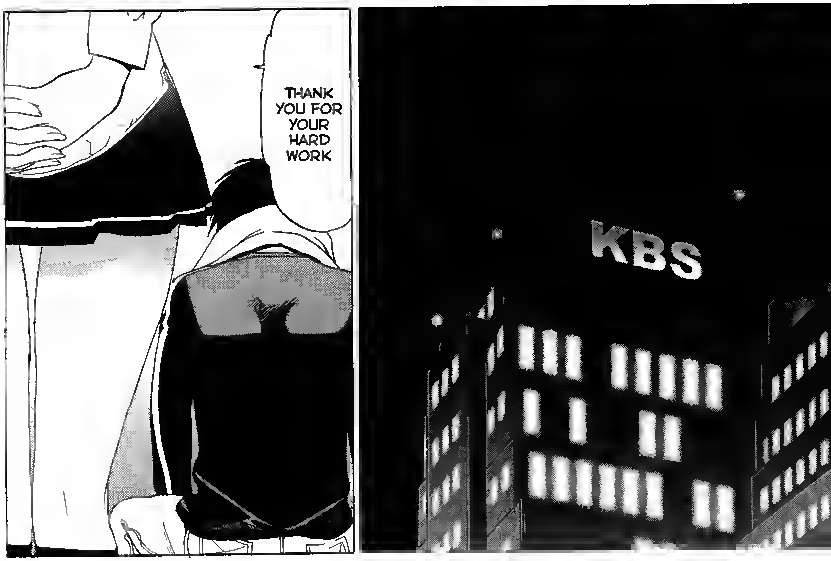

I BETTER NOT DISTURB HER WHILE SHE IS WITH SOMEONE ELSE

どや
YUKI, WELL DONE
DO THE SAME PERFORMANCE FOR THE ACTUAL FILMING!!
どや

OUTTA MY WAY!!
!!

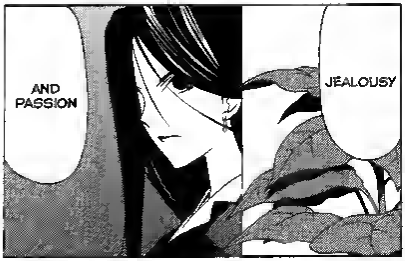

PAIN-
WHY NOW?!
THE PAIN!~~~~
IT'S LIKE A FINAL BOSS LEVEL
SO COLD
ズンズン ズンズ

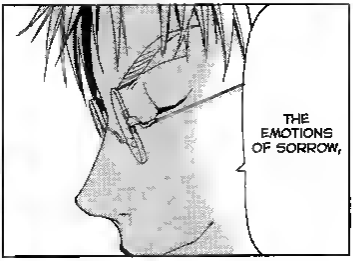
... WHAT IS REALLY
GOING ON?


THANK YOU FOR YOUR HARD WORK
KBS

I DON'T WANT TO HEAR IT
ONII-SAN
IT'S DONE

RINA
IF IT WAS JUST PUTTING NICE PHRASES TOGETHER, EVEN AN ELEMENTARY KID CAN DO IT
THIS COMPOSI-TION CAME FROM THE FEELING OF ONE-SIDED LOVE
MANAGER !!
GET OUT!!





to be continued

CHAPTER 15

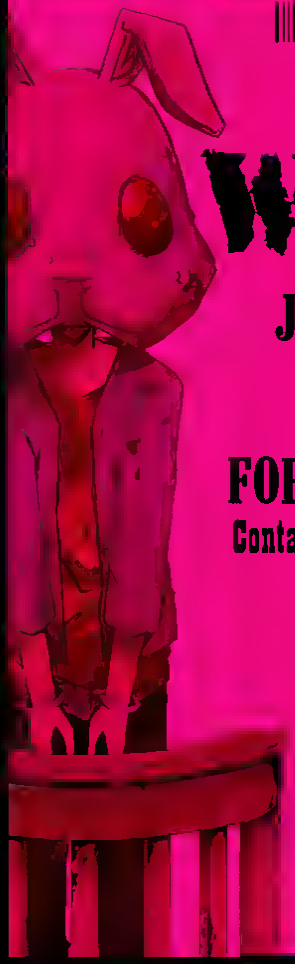
Raw: takadanama
Translators: Linkasder
Proofreader: Pyon
Cleaner: Nero_BlackFire
Typesetter: TheRookie
Qc: Amy
#red-hawk@irc.irchighway.net

www.redhawkscans.com
RED HAWK SCANLATIONS

JUDGE

外海良基

ジャッジ



WANTED

JAPANESE - ENGLISH
TRANSLATOR
FOR CHAPTER 5 ONWARD

Contact: takadanama@redhawkscans.com

WWW.REDHAWKSCANS.COM
RED HAWK SCANLATIONS

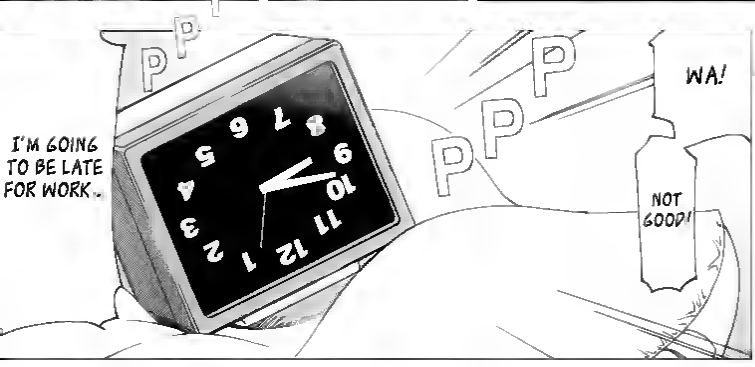
THANK YOU
THIS IS ALL THANKS TO YOU
TOUYA-KUN

I WAS ABLE TO WRITE SUCH PERFECT LYRICS
THANKS TO THESE FEELINGS
WHA..
WHAT'S THIS?
HEH?
THANK GOD I FELL IN LOVE WITH YOU
LATER!

Chapter 15

ARGH.. WHAT WAS UP WITH THAT DREAM?
.....
P
P
P
P
GOOD MORNING
TIME TO WASH UP
!
.....
デロ♪
FOR TODAY'S EPISODE OF [GOOD MORNING NUMBER ONE], WE WILL BE HAVING OGATA RINA AS OUR SPECIAL GUEST.

OGATA RINA-SAN,
WHO HAS HELD A CONCERT ON THE 24TH OF EVERY YEAR
AND RISING STAR MORIKAWA YUKI-SAN WILL BE JOINING US AS OUR GUESTS THIS MORNING.
THE TWO OF YOU ARE FROM THE SAME AGENCY, YES?
ALTHOUGH WE'RE THE SAME AGE, I ENTERED SHOW BUSINESS TWO YEARS EARLIER
I BET THERE'S HEAVY COMPETITION BETWEEN YOU TWO.
WHAT COMPETI-TION? RINA-SAN IS MY RESPECTED SENPAI
YUKI IS A KOUHAI WITH A BRIGHT FUTURE AND AT THE SAME TIME AN OPPONENT



BEFORE I KNEW IT, IT WAS ALREADY MID DECEMBER

YOU CAN FEEL THE CHRISTMAS SPIRIT FROM THE BUSTLING STREETS
CHRISTMAS IS RIGHT AROUND THE CORNER
ピーヒャラ
SO COLD

HEY,
A LITTLE MORE TO THE RIGHT/ RIGHT AND UP!

THE END OF THE YEAR SINGING COMPETITION AND THE RED-WHITE CONCERT ARE ALWAYS POPULAR TOPICS OF DISCUSSION.
THERE ARE A VARIETY OF DIFFERENT TV SHOWS ON THE AIR

IT HAS BEEN A WEEK SINCE I STARTED WORKING AS AN AD
AND BEFORE I REALIZED IT

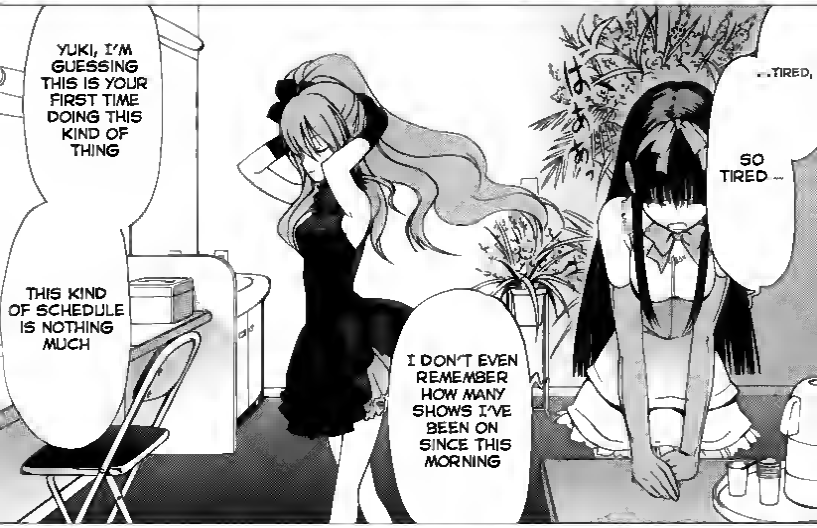
THANK YOU FOR YOUR HARD WORK
GOT IT!
TO THE RIGHT, TO THE RIGHT!
HUH? HAVE I?
HAS ANYTHING HAPPENED?
YOU'VE BEEN LOOKING HAPPY RECENTLY
HERE, HAVE SOME TEA
BUT IT FEELS LIKE THERE HAS BEEN AN IMPROVEMENT
...HMM, LONG STORY

Low Heels
OPEN
SALE
SALE
I'M MAKING SOME PROGRESS
SLOWLY
100

LATER TODAY
I STILL HAVE TO WORK AT KBS AT 6 PM
. . .
I HAVE TO WORK EXTRA HARD SINCE THERE'S ONLY TWO WEEKS LEFT UNTIL CHRISTMAS
A-ALRIGHT
LET'S DO THIS!
ﾀｯﾀｯ

MITSUBISHI
AKITA STUDIO
NAIL
smooth
AKITA
Rina
Yuki

OGATA RINA
CHRISTMAS
SINGLES
THE CHRISTMAS CONCERT, FEATURING MORIKAWA YUKI FROM THE SAME AGENCY


YUKI, I'M GUESSING THIS IS YOUR FIRST TIME DOING THIS KIND OF THING
THIS KIND OF SCHEDULE IS NOTHING MUCH
I DON'T EVEN REMEMBER HOW MANY SHOWS I'VE BEEN ON SINCE THIS MORNING
はぁぁ
...TIRED,
SO TIRED ~

OF COURSE
AROUND 2 OR 3 HOURS
WILL WE HAVE ANY FREE TIME?

IT'LL BE EVEN BUSIER BY THE END OF THE YEAR
THE REHEARSALS FOR THE CONCERT START TODAY

HAVE SOME TEA
THANK YOU
AS EXPECTED OF RINA-SAN...
Tick tock
Tick tock
Tick tock
IT'S DIFFICULT TO START A CONVERSATION WITH HER

IT WOULD BE NICE IF WE COULD TALK TODAY, SEEING AS HOW IT'S THE LAST DAY
SHOULD BE IN THE TV STUDIO BY NOW
TOUYA-KUN
TOKYO TOWER
ゴソ
HEY YUKI
HAVE YOU EVER FALLEN IN LOVE?

GET 10 OF THOSE TALL CHAIRS THAT THE AUDIENCE USES
GOTCHA
HAPPY TO HELP
OKAY
NEW GUY, GO TO THE FIRST FLOOR'S WAREHOUSE AND GET SOME CHAIRS

HIDE!
!?
THAT WAS A DREAM, A DREAM!
ALWAYS HAVING SUCH WEIRD THOUGHTS
WHAT AM I THINKING ABOUT DURING WORK?!

?
?
WHAT'S SO SPECIAL ABOUT WHAT THEY'RE FILMING?
WHAT ARE YOU LOOKING AT?
WORK FASTER, WORK!
!?
DEATH GLARE!?
TOUYA-KUN

THANK YOU FOR YOUR HARO WORK
SINCE THE LAST TIME I SAW YUKI
SHE HAS BECOME SO MUCH MORE BEAUTIFUL

SO FRIGHTENING

I GET THE FEELING THAT YUKI IS DRIFTING FARTHER AND FARTHER AWAY FROM ME. JUST THE THOUGHT OF THAT IS

SO...
SO PRETTY

MISAKI
.....

BECAUSE...
BECAUSE OF THIS

THE CHOREOGRAPHY FOR THE NEW SONG IS PERFECT
パチ
パチ
LET'S STOP HERE FOR TODAY
I CAN'T WAIT TO PERFORM FOR THE CONCERT

ATROCIOUS
EVEN AN ELEMENTARY SCHOOL KID COULD WRITE SOMETHING LIKE THIS.
THIS IS A SINGLE-SIDED LOVE SONG
WITH "LOVE"
IT HAS NOTHING TO DO
NOBODY
EXCEPT ME IS SUITABLE ENOUGH TO PERFORM BROTHER'S SONG

BROTHER IS STILL IN THERE
THE LIGHTS IN THE DIRECTOR'S ROOM ARE STILL ON
コッ
コッ
コッ
BROTH-ER
THANK YOU
THE LYRICS AREN'T BAD
YUKI
LET'S USE THESE LYRICS FOR THE NEXT SOLO

CHAPTER 16

Raw: takadauama
Translators: Linkasder, abcd9146
Proofreader: Curmet
Cleaner: Nero_BlackFire
Typesetter: Esluzurlaga
Qc: Margareth

#red-hawk@irc.irchighway.net
www.redhawkscans.com
RED HAWK SCANLATIONS

THANK YOU
YUKI
THESE LYRICS ARE BEAUTIFUL

WOULD YOU CARE TO HELP ME COMPOSE A NEW SONG NEXT TIME?
YUKI
THOSE TWO, THIS WHOLE TIME,
WHAT HAVE THEY BEEN TALKING ABOUT?
THIS CAN'T BE...?

RINA-CHAN
DO YOU WANT TO TRY COMPOSING THE LYRICS TO MY NEXT SONG?
HE ALLOWED SOMEONE ELSE TO WRITE THEM.
I MEAN, UNTIL NOW, NII-SAN HASN'T LET ANYONE ELSE WRITE THEM, RIGHT?
NII-SAN HIMSELF WROTE ALL THE LYRICS TO "OGATA EIJI'S" SONGS, DIDN'T HE?

NII-SAN!!
LEAVE IT TO ME
YES, PLEASE.
YUKI, WE SHOULD COMBINE IT WITH THE MUSIC RIGHT AWAY.

RINA
ガチャ
IT'S ALREADY LATE, ARE YOU STILL SLEEPING?

PLEASE GET UP AND TRY TO LOOK LIVELY
THE CONCERT IS ON THIS COMING WEEKEND
IT'S ALMOST THE END OF THE YEAR, AND IF YOU DON'T GET A HOLD OF YOURSELF THEN ALL YOUR HARD WORK WILL GO TO WASTE
ガチャ
THIS MORNING YOU HAVE A RADIO BROADCAST AND AN INTERVIEW WITH A MAGAZINE REPORTER
HERE, DRINK THIS
IT'LL WAKE YOU UP
...MMM
ずびー

CANCEL
THIS MORNING'S TOPIC IS ABOUT
.....
MORIKAWA YUKI-SAN
EH?
ゴク
ゴク
TODAY'S SCHEDULE ...
CANCEL EVERYTHING!!
ebian
mineral water

.....
ALL OF THE EMPTY TIME SLOTS...
RINA?
WILL BE REPLACED WITH REHEARSAL FOR THE CONCERT!!

COLD
OH, A LETTER FROM YUKI
!
ガチャ
TO TOUYA-KUN
HERE'S THE CONCERT TICKET I PROMISED YOU
na
gata
mas
指定席
12月24日

MY WISH CAME TRUE, I WILL BE PERFORMING AT THE CONCERT
ALRIGHT!!
I REGRET NOT BEING ABLE TO SPEND CHRISTMAS TOGETHER WITH YOU
DO YOUR BEST!!
THEREFORE, I WILL SING WHOLEHEARTEDLY FOR YOU, TOUYA-KUN. SO PLEASE COME.
HUNH?
YOUR FACE...
IT SEEMS LIKE YOU'RE VERY HAPPY
REALLY?
LIKE I CARE!! DISGUSTING SNOTMAN!!
POKE
POKE
POKE
I'LL BEAT YOU UP IF YOU EVER PUT ON A CREEPY SMILE LIKE THAT AGAIN

WHAT HAPPENED??
TELL ME!
CAN'T BREATHE!
I'LL TALK...
TELL ME THE WHOLE TRUTH OR ELSE!!
THERE IS A CHRISTMAS CONCERT NEXT WEEK
!

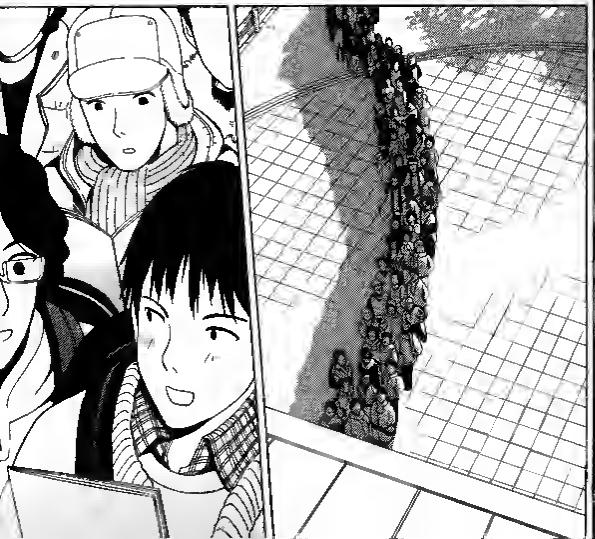
DID YOUR LOVER O-GA-TA-RI-NA INVITE YOU??
CASE CLOSED

I HIT THE BULL'S-EYE DIDN'T I?
HUH?
I ALREADY TOLD YOU THAT MY GIRLFRIEND ISN'T OGATA RINA
EH?

IT IS NOW TIME TO SWITCH TRAINS
プルルルル
こん
OH, I ALMOST FORGOT
YES ?
ちがっ
NO WAY
ちがう。
PANIC, AND DENY IT NON-STOP?
HUH? AT A MOMENT LIKE THIS DON'T YOU ALWAYS
WELL, I GOTTA GO NOW SO
UNNECES-SARY?
HOW DO I SAY IT?
あぅ
とりあえず
MERRY CHRIST-MAS
パァーン
WHAT THE HECK HAPPENED!?

HA
HA
HA
HA
YUKI
I WILL SING WHOLE-HEARTEDLY FOR YOU TOUYA-KUN

ライブ イブ
SOLO CONCERT TONIGHT
OGATA RINA
緒方 理奈
クリスマスコンサート'96
CHRISTMAS CONCERT '96



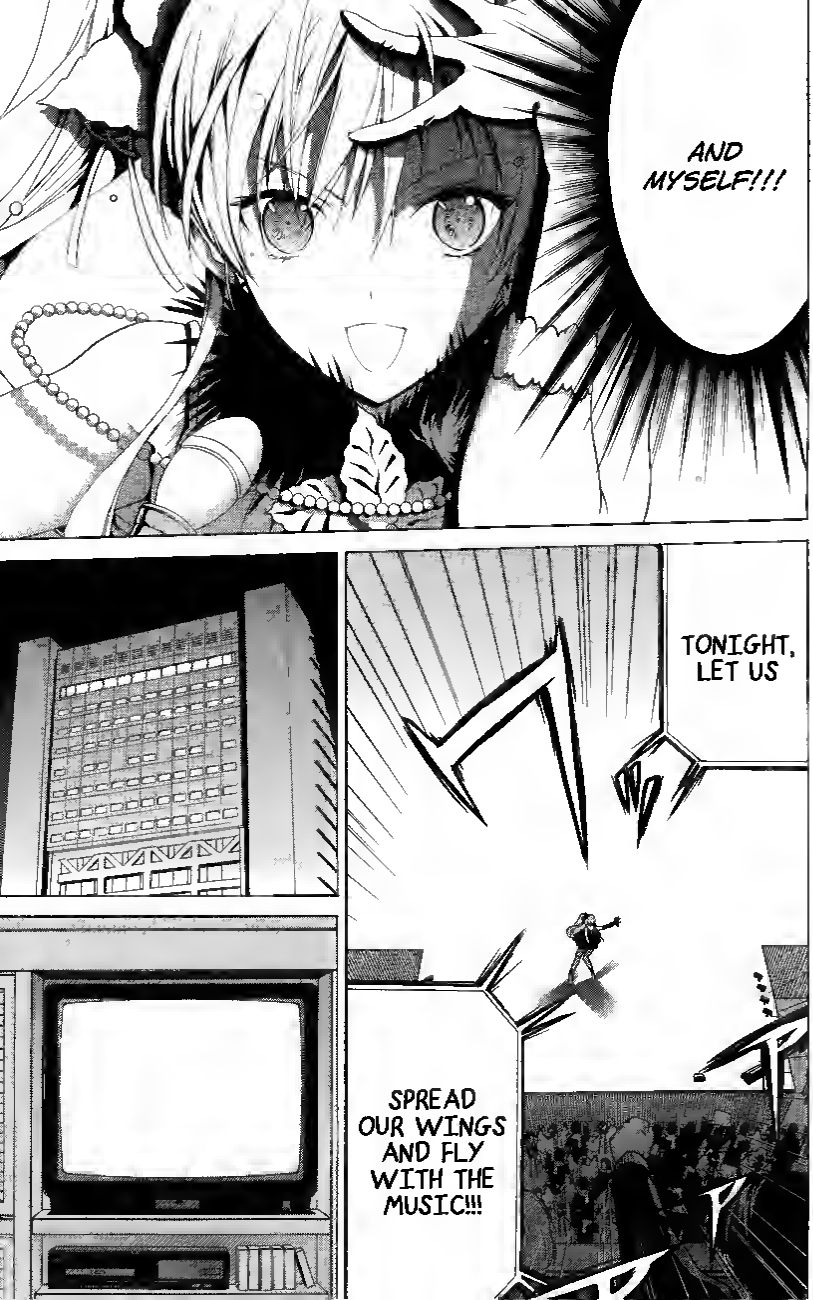
DECEMBER 24TH, CHRISTMAS EVE

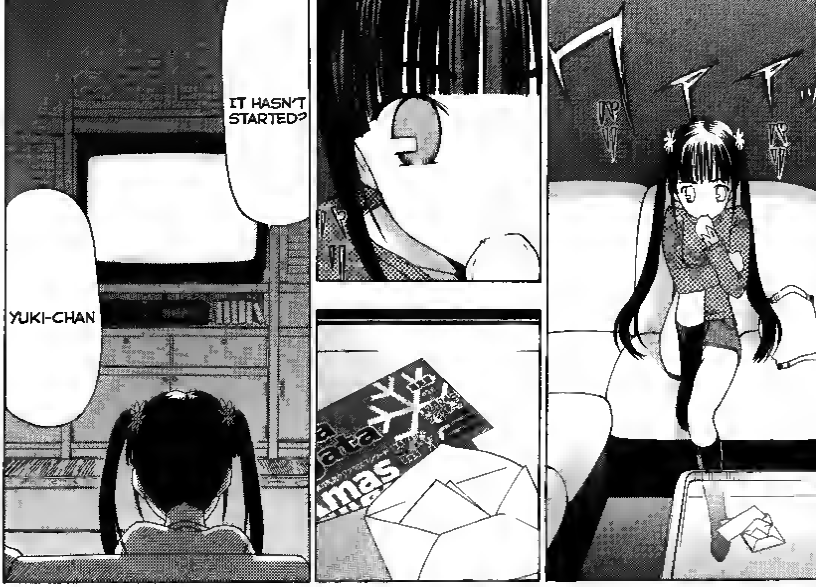
ざわ
ざわ
ざわ
ざわ
ざわ
ざわ

I'LL GIVE HER THIS PRESENT AND I'LL TELL HER, "THANKS FOR YOUR HARD WORK"
AFTER THE CONCERT
"CON-GRATULA-TIONS"
"YUKI"

.....
AMAZING!!

I LOVE
THE AUDIENCE THAT'S HERE TODAY,
THE MUSIC,
LIVE CONCERT PERFOR-MANCES
CAN BE SO EXPLO-SIVE!


AND MYSELF!!!
TONIGHT, LET US
SPREAD OUR WINGS AND FLY WITH THE MUSIC!!!


IT HASN'T STARTED?
YUKI-CHAN

HURRY UP AND GET MY NEXT SET OF CLOTHES READY!!
THERE IS ONLY FIVE MINUTES BETWEEN THE GUITAR SOLO AND YUKI'S SONG
*SMILE

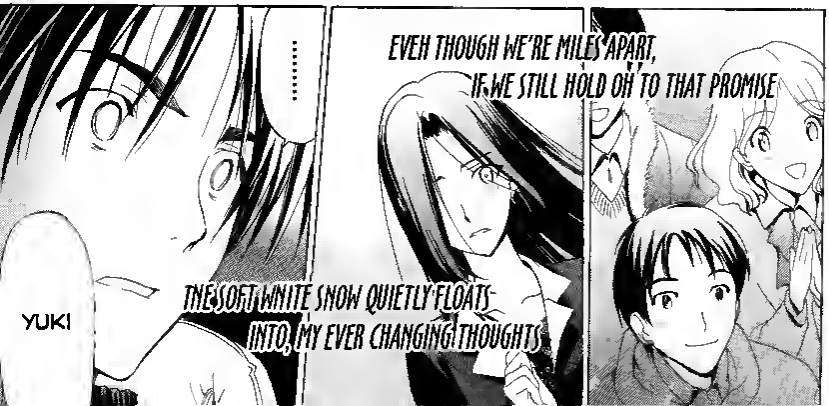
I'LL BE GOING ON STAGE NOW.
NO PROBLEM! I WON'T LOSE TODAY!!
I WON'T BE UPSTAGED BY ANYONE!
THE ONLY PERSON "WORTHY OF PERFORMING" A SONG "OGATA BIJI" COMPOSED
RINA
RINA
RINA
..IS ME!!!
RINA!!!
RINA!
YAYOI-SAN
LETTING YUKI PERFORM UNDER THIS TYPE OF ATMOSPHERE IS...

RINA~~ CHAN!
RINA!
AS THE NUMBER OF TIMES WE PASS EACH OTHER INCREASE DAY BY DAY,

BOTH OF OUR HEARTS HOPE THAT WE CAN BE NEXT TO EACH OTHER
EVEN THOUGH WE HAVE NO WAY OF SEEING EACH OTHER, I NEVER FEEL LONELY.
THOUGH I HIDE MY DISAPPOINTMENT,
UNDERNEATH I'M TAKE STILL

THE TREASURE LIES WITHIN,
THE EVER CHANGING SEASON
MISSING THE IMPORTANT PIECES, TO THIS UNSOLVABLE PUZZLE

THE PURE WHITE SNOW
GENTLY PILES ONTO THE STREETS
RECALLING THAT EMPTY ALBUM, ONLY TO
FIND OUT THAT IT HAD ALREADY BEEN FILLED


EVEN THOUGH WE'RE MILES APART,
IF WE STILL HOLD ON TO THAT PROMISE
THE SOFT WHITE SNOW QUIETLY FLOATS
INTO MY EVER CHANGING THOUGHTS
YUKI

THAT NIGHT, I REALIZED
THAT THE YUKI I KNEW WAS GONE
SHE HAS BECOME A SHINING STAR THAT WILL NEVER FADE.
To Be Continued....